25.000 BIZTANLETIK BEHERAKO GIPUZKOAKO UDALERRIETAKO HAINBAT HONDARTZAETAN ZAINTZA, SALBAMENDU ETA SOROSPEN ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

1. XEDEA

Preskripzio Teknikoen Agiri honen helburua da uda denboraldian, Gipuzkoako 25.000 biztanletik beherako udalerrietako hondartzetan zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua kontratatzea.

2. LAN-EREMUA

Zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzu honen baitan egongo dira Gipuzkoako 25.000 biztanletik beherako udalerrietan dauden bainu-eremu izandatutako hondartzak, baita bainatzeko ohikoak diren beste leku batzuk. Hondartza eta leku horiek jarraian jaso bezala multzokatu dira:

- 1. Sorta: Hondarribia
  - Hondarribiko hondartza
  - Kai Berri aldeko alderdia (Hondarribia)
- 2. Sorta: Orio
  - Antillako hondartza (Orio)
- 3. Sorta: Zarautz
  - Zarauzko hondartza
  - Moilako bainu-eremua, Elkano kalean
- 4. Sorta: Zumaia
  - Itzurun hondartza (Zumaia)
  - Santiago hondartza (Zumaia)
- 5. Sorta: Deba
  - Santiago hondartza (Deba)
  - Lapari hondartza (Deba)
- 6. Sorta: Mutriku
  - Ondarbeltz hondartza (Mutriku)
  - Saturraran hondartza (Mutriku)
  - Ondargain edo portuko hondartza (Mutriku)
  - Bi marea-igerilekuetako eremuak (“Danbor” izeneko moila eta marea-igerilekuak) (Mutriku)

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE VIGILANCIA, SALVAMENTO Y ASISTENCIA EN VARIAS PLAYAS DE MUNICIPIOS DE GIPUZKOA DE MENOS DE 25.000 HABITANTES

1. OBJETO

El objeto del presente Pleigo de Prescripciones Técnicas es la contratación del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en las playas de los munipios de Gipuzkoa de menos de 25.000 habitantes durante la temporada estival.

2. ÁMBITO DE TRABAJO

Quedarán incluidas en el presente servicio de vigilancia, salvamento y asistencia las playas declaradas zona de baño situadas en los municipios de Gipuzkoa de menos de 25.000 habitantes, además de algunos lugares frecuentes de baño. Estas playas y zonas se agrupan como sigue:

- “Lote 1: Hondarribia
  - Playa de Hondarribia
  - Dársena próxima al Puerto Refugio (Hondarribia)
- Lote 2: Orio
  - Playa de Antilla (Orio)
- Lote 3: Zarautz
  - Playa de Zarautz
  - Zona del baño del puerto existente en Elkano kalea.
- Lote 4: Zumaia
  -
  - Playa de Itzurun (Zumaia)
  - Playa de Santiago (Zumaia)
- Lote 5: Deba
  - Playa de Santiago (Deba)
  - Playa de Lapari (Deba)
- Lote 6: Mutriku
  - Playa de Ondarbeltz (Mutriku)
  - Playa de Saturraran (Mutriku)
  - Playa de Ondargain o puerto (Mutriku)
  - Zonas de las dos piscinas de mareas (malecón denominado “tambor” y piscinas de mareas) (Mutriku)

3. ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

Kontratuaren helburu espezifikoa izango da uda denboraldian, Gipuzkoako 25.000 biztanletik beherako udalerrietako hondartzetan zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua ematea.

Horren bidez, arriskuan dagoen jendeari larrialdietako arreta zerbitzua eman nahi zaio, Zerbitzuak gai izan behar du kostaldean etengabeko laguntza emateko.

3.1. ZERBITZUAREN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

Zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua uda denboraldi osoan emango da, etenik gabeko ordutegian.

Ondoko taulan jasotzen dira sorta bakoitzaren baitan dauden eremuetan zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzuak izango dituen egutegi eta ordutegia.

Taula honetan egutegi orokorra adierazten den arren, uda denboraldi ofiziala Udal bakoitzak zehaztuko du kontratuaren urte bakoitzean.

3. DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

El objeto específico del contrato será la vigilancia, salvamento y socorrismo en las playas de los municipios de Gipuzkoa de menos de 25.000 habitantes durante la temporada estival.

Se pretende de esta manera dotar a la población en riesgo, de un servicio de atención en caso de urgencias capaz de aportar ayuda permanente en la zona costera.

3.1. CALENDARIO Y HORARIO DEL SERVICIO

El servicio de vigilancia, salvamento y socorrismo se realizará durante toda la temporda estival, en horario ininterrumpido.

En la siguiente tabla se recogen el calendario y el horario que tendrá el servicio se vigilancia, salvamento y socorrismo en cada una de los ámbitos incluidos en cada uno de los lotes.

Si bien en esta tabla se define un calendario general, la temporada estrival oficial será determinada por cada Ayuntamiento cada año durante el contrato.

SORTA / LOTE	EREMUA / ÁMBITO	EGUTEGIA / CALENDARIO	ORDUTEGIA / HORARIO
1 Hondarribia	Hondarribiko hondartza / Playa de Hondarribia	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	Ekaina/iraila: 11:00-19:00 Uztaila / abuztua: 10:30-20:00
	Kai Berri aldeko alderdia (Hondarribia) / Dársena próxima al Puerto Refugio (Hondarribia)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	Ekaina/iraila: 11:00-19:00 Uztaila / abuztuau: 10:30-20:00
2. Orio	Antillako hondartza (Orio) / Playa de Antilla (Orio)	Ekainak 15 – irailak 15 + ekaineko lehen bi asteburuak eta iraileko azken bi asteburuak / 15 junio-15 septiembre + primeros 2 fines de semana de junio y últimos 2 fines de semana de septiembre	11:00-20:00
3. Zarautz	Zarauzko hondartza / Playa de Zarautz Moilako bainu-eremua, Elkano kalean / Zona del baño del puerto existente en Elkano kalea	Ekainak 1 – iraliak 15 (*surf ikastaroen kontrola ekainak 15 – irailak 15) /	Sorospena: 11:00-20:00 Surf eskolen kontrola: 9:00-20:00

		1 junio – 15 septiembre (*control cursillos de surf 15 junio – 15 septiembre)	Moila: 11:00-20:00 bitartean, itsasgora baino 3 ordu lehenagotik itsasgoraren ondorengo 3 orduak pasa arte.
4. Zumaia	Itzurun hondartza (Zumaia) / Playa de Itzurun (Zumaia)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	10:30-20:00
	Santiago hondartza (Zumaia) / Playa de Santiago (Zumaia)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	10:30-20:00
5. Deba	Santiago hondartza (Deba) / Playa de Santiago (Deba)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	Ekaina/Iraila: 11:00-19:00 Uztaila/abuztua: 10:30-20:00 Bainu egokitua: 11:00-19:00
	Lapari hondartza (Deba) / Playa de Lapari (Deba)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	Ekaina/Iraila: 11:00-19:00 Uztaila/abuztua: 10:30-20:00
6. Mutriku	Ondarbeltz hondartza (Mutriku) / Playa de Ondarbeltz (Mutriku)	Uztailak 1 – abuztuak 31 / 1 julio – 31 agosto	12:00-18:00
	Saturraran hondartza (Mutriku) / Playa de Saturraran (Mutriku	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	Ekaina/iraila: 11:30-18:30 Uztaila/abuztua: 11:00-19:00
	Ondargain edo portuko hondartza (Mutriku) / Playa Ondargain o puerto (Mutriku)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	11:00-19:00
	Bi marea-igerilekuetkao eremuak (“Danbor” izeneko moila eta marea-igerilekuak) (Mutriku) / Zonas de las dos piscinas de mareas (malecón denominado “tambor” y piscinas de mareas) (Mutriku)	Ekainak 15 –Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	11:00-19:00

Salbuespen gisa hondartzako jendearentzat arrisku egoera izanez gero (ekaitzak, enbatak, etab.), zerbitzua luzatu egingo da dagoen arriskuaren arabera, eta horrek ez du kosturik sortuko.

3.2. LANEN DESKRIBAPENA

Enpresa esleipendunak zerbitzu orokor hauek eskaini beharko ditu:

- Bainurako guneak mugatu
- Zaintza

En caso de situación excepcional en la que exista peligro para la vida de los usuarios de la playa, tales como tormentas, galernas, etc. se alargara el servicio en base al riesgo existente sin coste alguno.

3.2. DESRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

Dentro de las prestaciones generales a realizar por la empresa adjudicataria se incluyen:

- Delimitación de las zonas de baño
- Vigilancia

- Salbamendua
- Sorospena
- Bodyboard eta surf ikastaroen baimenen jarraipena eta kontrola (3. Sortari, 4. sortari eta 5. Sortari aplikagarri).
- Hainbat hondartzetan desgaitasuna duten pertsonei bainuan laguntzea. (3. Sortari, 4. Sortari. 5. sortari eta 6. Sortari aplikagarri).

- Salvamento
- Asistencia
- Seguimiento y control de las autorizaciones de cursos de bodyboard y surf en las (de aplicación en los lotes 3, 4 y 5)
- Baño asistido para personas con discapacidad (de aplicación en los lotes 3, 4 ,5 y 6).

3.2.1. BAINURAKO GUNEAK MUGATU

Enpresa adjudikaziodunak, uda-denboraldi ofizialeko egun guztietan, itsasoaren egoeraren eta klimatologiaren balorazio sakona egingo du. Nagusitzen diren itsas korronteak eta haizeak aztertu ondoren, gune bakoitzean dagokion bandera jarriko du, itsasertzetik hurbil eta ongi ikusteko moduan.

BERDEA - Bainu libreko guneetan
HORIA - Kontuz bainatzeko guneetan
GORRIA - Bainua debekatuta dagoen guneetan
GORRI-URDINA - Itsas jolas eta kiroletako guneetan.

MARMOKENA – Bainurako uretan marmokak daudela adieraziko du. Bandera orokorraren osagarria izango da.
BELTZA - Bainatzeko uraren kalitatearen gorabeherei lotutako bainatzeko debekua adieraziko du.

Uraren kalitateari buruzko informazioari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailetik bidalitako txostenak aztertu ondoren, Udaleko Zerbitzu Teknikoek esango diote enpresa adjudikaziodunari zein bandera eta non jarri behar dituen.

Banderak jartzeko orduan, enpresa adjudikaziodunak ezingo du hartu dinamika gisa bainulari guztiak hondartzako toki jakinetan eta inolako koherentziarik gabe pilatzeko ohitura.

3.2.2. ZAINTZA

Zaintzaren helburua da edozein gertaera eta gertaera-lekua lehenbailehen detektatzea, gero horren arabera jarduteko.

3.2.1. DELIMITACIÓN DE LAS ZONAS DE BAÑO

Todos los días de la temporada estival oficial, la empresa adjudicataria deberá realizar una valoración visual exhaustiva del estado de la mar y la climatología, para una vez analizadas las corrientes marinas y los vientos reinantes proceder a colocar cerca de la orilla y de forma visible la bandera oportuna para cada zona:

VERDE - En zonas libres para el baño
AMARILLA – En zonas para el baño con precaución.
ROJA – En zonas prohibidas para el baño.
ROJA/AZUL – En las zonas para juegos y deportes acuáticos.
MEDUSAS – Indicará presencia de medusas en el agua de baño. Será complementaria a la bandera general.
NEGRA – Indicará la prohibición de baño asociado a incidencias en la calidad del agua de baño-

En cuanto a la información referente a la calidad del agua, corresponderá a los Servicios Técnicos Municipales, una vez analizados los informes enviados desde el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, indicar a la empresa adjudicataria del servicio, el lugar y la bandera a colocar.

La empresa adjudicataria evitará en todo momento a la hora de colocar las banderas, entrar en una dinámica rutinaria y sin coherencia de intentar agrupar a los bañistas en zonas concretas de la playa.

3.2.2. VIGILANCIA

El objeto de la vigilancia es el de detectar rápidamente cualquier posible incidente y el lugar donde se produce, para posteriormente actuar en consecuencia.

Zerbitzuaren enpresa adjudikaziodunak hondartza osoa zaindu beharko du, eta arreta berezia jarriko du bainurako egokiak diren zonetan. Horretarako, hondartzan edota itsasertzeko pasealekuan dauden talaiak erabiliko ditu, baita itsasertzean alde batetik bestera etengabe ibiliko diren patruila mugikorrak ere.

La empresa adjudicataria del servicio deberá realizar la vigilancia en la totalidad de la playa, prestando especial atención en las zonas denominadas aceptables para el baño, y utilizando para ello las atalayas disponibles en los paseos marítimos y/o playa, así como las patrullas móviles que recorrerán constantemente la orilla del mar.

Azken finean, talaia finkoetatik edo zaintza patruiletatik edo bainularien abisuetatik jasotako gertakizunen aurrean, azkar jardutea da helburua.

Se trata en definitiva de realizar actuaciones rápidas en caso de incidencias notificadas desde los distintos puntos fijos o patrullas de vigilancia, o ante el aviso de los propios bañistas.

3. Sorta Zarutzen kasuan, moilako bainu-gunea ere zaindu egin beharko da (Elkano kalea). Bainurako gune horren zaintza programatzeko, enpresa adjudikaziodunak kontuan izan beharko ditu itsas mareen ordutegiak; hala, eguneroko zaintzak ordu hauek hartuko ditu: itsasgora baino hiru ordu lehenagotik hasi eta itsasgoraren ondorengo hiru orduak pasatu arte, baina beti hondartzako zaintza-zerbitzurako jarritako ordutegiaren barruan (alegia, 11:00etik 20:00etara).

En el caso del Lote 3. Zarautz, se deberá realizar asimismo la vigilancia de la zona del baño del puerto existente en Elkano kalea. A la hora de programar la vigilancia de dicha zona de baño, la empresa adjudicataria del presente concurso deberá tener en cuenta los horarios de las mareas, de forma que la vigilancia se realice diariamente a partir de 3 horas antes de pleamar hasta transcurridas tres horas después de la pleamar, y siempre dentro de la franja horaria establecida para el servicio de vigilancia de la playa.

Bainua debekatzeko bandera gorriak jartzen diren hondartzako gune zehatzak ere zaindu egingo ditu enpresa adjudikaziodunak.

La colocación de banderas rojas que indican la prohibición del baño, en zonas concretas de la playa, no exime a la empresa adjudicataria de la realización de la vigilancia en dichas zonas.

Aurrekoaz gain, 3. Sorta Zarautzen kasuan, arreta berezia jarri beharko da kanalaren ingurua zaintzeko. Gune horretan bat egiten dute korronteek, Iñurritza errekak eta Mollarriko haitzek, eta zurrunbilo oso arriskutsuak sortzen dira. Nahiz eta inguru horretan bainatzea debekatuta egon, jende askok ez ditu banderak errespetatzen, eta ardura berezia eskatzen du inguru honek.

Además de lo anterior, en el lote 3 Zarautz, deberá prestarse especial atención a la vigilancia de la zona del canal. En esa zona donde confluyen las corrientes, la regata Iñurritza y las rocas de Mollarri, se generan remolinos muy peligrosso. Aunque en la zona el baño esté prohibido, muchas personas no respectan las banderas instaladas, y esa zona exige una dedicación especial.

3.2.3. SALBAMENDUA

3.2.3. SALVAMENTO

Salbamendu-zerbitzua exijitutako gutxieneko giza baliabideekin egingo da. Eginkizun horretarako titulazio berezia izango dute ezinbestean, eta kontratatu den zerbitzuari atxikitako bitarteko mekaniko eta lokomoziokoekin osatuko dira.

El servicio de salvamento se realizará con el mínimo de medios humanos exigido, que dispondrán necesariamente de titulación específica para ello, complementados con los medios mecánicos y de locomoción asignados al servicio que se contrata.

Zerbait gertatzen denean, erabiltzailea egoera txar horretatik salbatzen eta dagokion laguntza ematen saiatuko da kontratatutako zerbitzua. Horretarako, beharrezko neurriak aplikatuko dizkio gertakariaren lekuan bertan, eta gero handik botikinaren gunera eramango du, edo, bestela, bitarteko egokiak

En los casos de incidente, el servicio contratado, intentará salvar a la persona usuaria en el entorno adverso y efectuar el auxilio correspondiente, aplicando las medidas necesarias en el propio lugar de los hechos, así como un traslado posterior, bien al botiquín base o gestionar el traslado con los

kudeatuko ditu kasu bakoitzean dagokion osasun-zentrora eramateko.

3.2.4. SOROSPENA

Hondartzan egindako edozein jardueraren ondorioz sortzen diren kasu guztiak artatuko ditu enpresa adjudikaziodunak; hala nola, edozein ebaki, intsektu eta arrainen helduak, digestio-etendurak, zorabioak etab.

Bai zaintza-patruiletan bai botikin-gunean eskatutako zerbitzuak emateko behar adina giza baliabide izango dituzte, eta horiek prestakuntza egokia izango dute.

Zerbitzu hau emateko, beharrezko ekipo eta materialak edukitzeaz gain, nahitaezkoa izango da tratu pertsonal egoki batekin erantzutea, istripua izan duenak sentitu dezan babestuta eta edukazio oneko langile atseginen esku dagoela.

Gertakarien lekuan bertan edo botikin-gunean sorospen-lanak egin ondoren, eta beharrezkoa izanez gero, istripua izan duen pertsona kasu bakoitzean dagokion osasun-zentrora eramango da.

Anbulantzia bat behar izanez gero, hura erabiltzea eskatuko da, zerbitzuan hala eskatzen bada, edo anbulantziari deituko zaio.

3.2.5. BODYBOARD ETA SURF IKASTAROEN BAIMENEN JARRAIPENA ETA KONTROLA

Lan hauek honako hondartzetan bakarrik egin beharko dira:
3. sorta: Zarauzko hondartza
4. sorta: Itzurungo hondartza (Zumaia)
5. sorta: Santiago hondartza (Deba)

Zarauzko, Zumaiako eta Debako Udalek baimenak ematen ditu surf eta bodyboard ikastaroak emateko Zarauzko, Itzurungo eta Santiagoko (Deba) hondartzetan, hurrenez hurren. Eskola edo irakasle bakoitzak bere baimena modu egokian betetzen duela ziurtatzeko, ezinbestekoa da Udalak horien jarraipena egitea.

medios adecuados hasta el centro sanitario que proceda en cada caso.

3.2.4. ASISTENCIA

La empresa adjudicataria deberá atender todos aquellos casos que pudieran surgir como consecuencia de cualquier tipo de actividad realizado en la playa, como pueden ser, todo tipo de cortes, picaduras de insectos y peces, cortes de digestión, mareos, etc.

Se deberá contar con los medios humanos necesarios y con la preparación exigida para atender tanto a los servicios solicitados a las patrullas de vigilancia, como en el botiquín base.

Para la realización de este servicio, además de contar con los equipos y materiales precisos, será indispensable responder con un trato personal adecuado, de forma que el/la accidentado/a se sienta protegido/a y en manos de un personal educado y amable.

Una vez efectuadas las labores de asistencia, bien en el lugar de los hechos o bien en el botiquín base y en caso de que fuese necesario, se evacuará al/a la accidentado/a hasta el centro sanitario que proceda en cada caso.

En el caso de que se precisara la presencia de una ambulancia, se requerirá el uso de la misma, en caso de que sea exigido en el servicio, o bien se llamará a la ambulancia.

3.2.5. SEGUIMIENTO Y CONTROL DE LAS AUTORIZACIONES DE LOS CURSOS DE BODY BOARD Y SURF

Esta labor deberá realizarse únicamente en las siguientes dos playas:
Lote 3: Playa de Zarautz
Lote 4: Playa de Itzurun (Zumaia)
Lote 5: Playa de Santiago (Deba)

Los Ayuntamientos de Zarautz, Zumaia y Deba conceden licencias para impartir cursos de surf y bodyboard en las playas de Zarautz, Itzurun y Santiago (Deba), respectivamente. Para poder comprobar que los permisos de cada escuela o profesorado se cumple de modo correcto, es necesario que el Ayuntamiento realice el seguimiento de los permisos.

Sorospen-zerbitzuak zainduko du dagokion lizentzia duten uretako kirol-eskolek soilik erabil dezaten hondartza, eta eskola bakoitzak zuzen betetzen duela hondartzako erabilera- eta erabilera-araubidea arautzen duen ordenantzan ezarritakoa.

El servicio de socorrismo vigilará para que únicamente hagan uso de la playa las escuelas de deportes acuáticos que disponen de la correspondiente licencia, así como que cada escuela cumple de modo correcto lo establecido en la ordenanza reguladora del régimen de utilización y uso en la playa.

Dagokion hondartzan jarduteko behar den baimenik ez duten eskolen aurrean, sorospen zerbitzuek udaltzainei jakinaraziko diete.

Ante escuelas que no disponen del correspondiente permisio para ejercer en la correspondiente playa, los servicios de socorrismo darán aviso a la policía municipal.

Kontrol-lan hori sorosleek egiteak badu bere arrazoia, eta da sorospen zerbitzua hobetzea.

La ejecución de este control por parte de los/las socorristas tiene su motivación: mejorar el servicio de socorrismo.

Alde batetik, hondartzako erabiltzaileei emandako informazioa hobetuko da, oinez dabiltzan sorosleek etengabean abisuak helarazi ditzaketelako: bainua non den egokia, non den arriskutsua, itsasoaren egoera...

Por una parte, se mejorará la información dada a las personas usuarias de la playa, debido a que los/las socorristas que están caminando continuamente pueden transmitir avisos: zonas idóneas para baño, dónde es peligroso, estado del mar…

Bestalde, surf eskolak kontrolatzen ari diren sorosleak etengabeko komunikazio-harremanetan daude beste talde batzuekin, eta, larrialdiren bat gertatuz gero, salbamenduko materiala erabil dezakete eta erreskatean parte hartu edo lagundu.

Por otra parte, los/las socorristas que están controlando a las escuelas de surf están en constante comunicación con otros grupos, y en caso de emergencia, pueden hacer uso del material de salvamento y participar o ayudar en un rescate.

Aurrekoaz gain, Zarauzko hondartzan kanal inguruaren zaintzak lan berezia eskatzen du. Gune horretan bat egiten dute korronteek, Iñurritza ibaiak eta Mollarriko haitzek, eta zurrunbilo oso arriskutsuak sortzen dira. Nahiz eta inguru horretan bainatzea debekatuta egon, jende askok ez ditu banderak errespetatzen, eta ardura berezia eskatzen du inguru honek. Surf-guneak hain hurbil egonda, sorosleek lagun dezakete sorospen eta zaintza lanetan, eta, bide batez, erabiltzaileen segurtasuna hobetu.

Además de lo anterior, en la playa de Zarautz la vigilancia de la zona del canal exige un trabajo especial. En esa zona donde confluyen las corrientes, la regata Iñurritza y las rocas de Mollarri, se generan remolinos muy peligrosos. Aunque en la zona el baño esté prohibido, muchos no respetan las banderas instaladas, y esa zona exige una dedicación especial. Debido a que las zonas de surf están tan cercanas, los socorristas pueden ayudar en los trabajos de vigilancia y socorrismo, de modo que se mejora la seguridad de los usuarios.

Azkenik, erabiltzaileren batek osasun-arazoren bat badu, lehen sorospenean lagun dezakete.

Finalmente, si algún/a usuario/a tiene algún problema de salud, podrán ayudar en la asistencia primaria.

3.2.6. DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEI BAINUAN LAGUNTZEA

Lan hauek honako hondartzetan bakarrik egin beharko dira:
3. sorta: Zarauzko hondartza
4. sorta: Itzurun eta Santiago hondartzak (Zumaia)
5. sorta: Santiago hondartza (Deba)

3.2.6. BAÑO ASISTIDO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Esta labor deberá realizarse únicamente en las siguientes dos playas:
Lote 3: Playa de Zarautz
Lote 4: Playas de Itzurun y Santiago (Zumaia)
Lote 5: Playa de Santiago (Deba)
Lote 6: Piscina de Ondargain (Mutriku)

6. sorta: Ondargaineko igerilekua (Mutriku)

Kontratatutako zerbitzuak lagundutako bainurako zerbitzua ere barne hartzen duen hondartzetan, enpresa esleipendunak bainu-zerbitzu hori antolatu beharko du, eta, horretarako, beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak (aulki anfibioak, txalekoak, etb) izan beharko ditu, gutxienez Plegu honetan ezarritako gutxieneko baliabideak betez.

En aquellas playas en las que el servicio contratado incluya también el servicio de baño asistido, la empresa adjudicataria deberá organizar este servicio de baños, para lo cual deberá disponer de los medios humanos y materiales (silla anfibia, chaleco, etc) necesarios, cumpliendo al menos con los medios mínimos definidos en el presente pliego.

Zerbitzua egunero eskainiko da, Plegu honen 3. Atalean ezarritako ordutegian. Halaber, zerbitzua eten ahal izango da meteorologiagatik, itsasoaren egoeragatik edo bestelako ezustekoengatik.

El servicio se ofrecerá diariamente en el horario establecido al respecto en la cláusula 3 de este Pliego. No obstante, podrá suspenderse la prestación del servicio por causa de la meteorología, estado de la mar u otra serie de imprevistos.

Oro har, enpresa esleipendunak Plegu honekin batera doan Protokoloan ezarritakoa beteko du (I. eranskina), bainu egokituko zerbitzua gauzatu ahal izateko. Protokolo honek zerbitzua emateko beharrezko baldintzak jasotzen ditu: aurretiko hitzordua Zarautzen, bandera verdea, bainuaren iraupena (45 minutu) eta bainurako langileen prestakuntza.

De forma general, la empresa adjudicataria seguirá lo establecido en el Protocolo que se adjunta con el presente Pliego (Anexo I), de cara a poder llevar a cabo el servicio de baño adaptado. Este protocolo recoge las condiciones necesarias para dar el servicio: cita previa en Zarautz, bandera verde, duración del baño (45 minutos) y formación del personal de baño.

3.2.7. MEGAFONIA ZERBITZUA

3.2.7. SERVICIO DE MEGAFONÍA

Zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzu honen baitan geratzen diren hondartza guztiek beharrezkoa den megafonía-ekipoa izango dute, horiek jartzeko gastuak dagokion Udalaren gain eta kontura izango direlarik.

Cada una de las playas incluídas en el presente servicio contará con el equipo de megafonía necesario, que será instalado por y a cargo del Ayuntamiento correspondiente.

Kontratuak irauten duen bitartean, esleipendunaren ardura izango da instalazio guztien mantentze-lana. Esleipendunak behar bezala zainduta eta funtzionamenduan eduki beharko ditu aipatutako udal elementu guztiak uda denboral bakoitzaren amaieran.

Mientras dure el contrato la empresa adjudicataria deberá realizar el mantenimiento de todas las instalaciones. La empresa adjudicataria deberá tener en perfecto estado los elementos municipales señalados anteriormente al final de cada temporada.

Megafonia zerbitzua kontratatutako zerbitzuko langileek beteko dute. Mezuak jarrian ezarritako hizkuntzetan zabalduko dira hondartza bakoitzean, ondoko taulan ezarritako ordenean:

El servicio de megafonía será desempeñado por el personal del servicio contratado. Los mensajes serán emitidos en los siguientes idiomas en cada playa, en el orden establecido en la siguiente tabla:

SORTA / LOTE	UDALERRIA / MUNICIPIO	HIZKUNTZA / IDIOMAS
1 Hondarribia	Hondarribia	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano
2. Orio	Orio	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano 3. Frantsesa / Francés 4. Ingelesa / Inglés

3. Zarautz	Zarautz	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano 3. Frantsesa / Francés 4. Ingelesa / Inglés
4. Zumaia	Zumaia	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano 3. Frantsesa / Francés 4. Ingelesa / Inglés
5. Deba -	Deba	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano
6. Mutriku	Mutriku	1. Euskara / euskera 2. Gaztelera / Castellano

3.2.7. TETRA SISTEMAKO GAILUEN MANTENUA

Udal bakoitzak esleipendunaren esku jarriko du Tetra sistemara konektatutako ezarritako gailuen kopurua, zerbitzuaren baitan erabiltzeko.

Hondartza-denboraldia hasi aurretik gailu horiek abian jartzeko eta programatzeko beharrezkoak diren zereginak enpresa esleipendunaren kontura izango dira, baita horien mantentze-lanak ere.

3.2.8. MANTENIMIENTO DISPOSITIVOS SISTEMA TETRA

Cada Ayuntamiento pondrá a disposición de la adjudicataria el número establecido de dispositivos conectados al sistema Tetra para su uso en el marco del servicio.

Serán a cargo de la empresa adjudicataria las tareas necesarias para puesta en marcha y programación de estos dispositivos con anterioridad al inicio de la temporada de playas, además del mantenimiento de los mismos.

4. ZERBITZUAREN ANTOLAKETA ETA JARDUTEKO PROZEDURA

4.1. ZERBITZUAREN ANTOLAKETA

Eskaintzak aurkezten direnean, lizitatzaile bakoitzak beharrezko iruditzen zaion barne-antolaketa planteatuko du, baldintzen plegu hauetan adierazitakoa betetzeko.

Zerbitzua handituko duten irtenbideak ere planteatu ahalko dira, bai jende andana etortzen den egunetarako, bai klimak izan ditzakeen gorabeheretarako, bai hondartzan antolatutako ekitaldietarako (esate baterako, surf txapelketa, igeriketa, hondartzako boleibola…).

Jarduera-proposamenak planteatzean, bereziki kontuan izango dira hondartzako gune jakin batzuetako baldintza bereziak, hala nola, itsas korronteak, surflarien presentzia, etab.

4.2. FUNTZIOAK

4. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO Y PROCEDIMIENTO DE ACTUACIÓN

4.1. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO

En la presentación de las ofertas, cada proponente planteará la organización interna que considere necesaria, para cumplir con lo indicado en el presente Pliego de Condiciones.

Podrán en todo caso plantearse soluciones que contemplen ampliaciones, en días de máxima afluencia, del estado climatológico o de actuaciones programadas en la playa, tales como campeonato de surf, natación, vóley playa...

Serán especialmente tenidas en cuenta las circunstancias especiales de zonas concretas de la playa en cuanto a corrientes, presencia de surfistas, etc., en el planteamiento de las propuestas de actuación.

4.2. FUNCIONES

Enpresa lizitatzaileek proposatutako antolaketari kalterik egingabe, oro har, zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzuan parte hartuko duten lanbide-kategoria bakoitzaren funzioak eta erantzukizunak Gipuzkoako naturguneetako Salmendu eta Sorospeneko I. Lan Hitzarmenean zehaztutakoak izango dira.

a. HONDARTZAKO KOORDINATZAILEA

Zerbi tzu aren hainbat arlotan eran tzu kizuna duen langilea da, eta erabakiak har tzen ditu edo, batez ere, giza baliabideen arloan (bertara tze-kontrola, egutegiak) eta helburuen garapenean parte hartzen du, besteak beste. Beharrezkoa izanez gero, zerbitzuaren alderdi operatiboei dagokienez administrazio publikoarekin harremana duen langilea ere izango da. Halaber, Administrazioaren aldetik kontratuaren arduradunarekin harremanetan egongo da zerbitzuaren garapen normala bermatzeko.
Era berean, zerbitzua hasi aurretik zerbitzua prest jartzeaz arduratuko den langilea izango da, baita denboraldia bukatutakoan denboraldia ixteaz ere.

b. HONDARTZATAKO BURUA

- Banderen gaineko eran tzu kizuna bere gain hartuko du, esleitutako arloari atxi kitako langileen lantaldeak antolatuko ditu, baliza-eremuak ondo kokatuta daudela gainbegiratuko du eta gerta daitezkeen gorabeherak bere gain hartuko ditu. Bera arduratuko da lehendik dagoen materialaz, material hori esleitutako langileen artean banatzeaz, eta material hori behar bezala erabiltzeaz eta kontserbatzeaz. Inbentario eguneratua izango du beti, eta beharrezkoa den materiala birjar tze az arduratuko da. Erreskate ibilgailuen egoera ona, mantentze-lanak eta garbiketa gainbegiratuko ditu.
- Enpresaren edo erakundearen zuzendaritzak zerbitzuaren funtzionamendu egokirako beharrezkotzat jotzen dituen bilera operatiboetan parte hartuko du.
- Bere ardurapeko langileen eskaerei eran tzu ngo die eta koordinatzaileari bidaliko dizkio.

Sin perjuicio de la organización propuesta por las empresas licitadoras, con carácter general las funciones y responsabilidades relativas a las distintas categorías profesionales que formarán parte del servicio de vigilancia, salvamento y socorrismo serán las definidas en el I. Convenio Colectivo de Salvamento y Socorrismo en espacios naturales de Gipuzkoa.

a. COORDINADOR/A DE PLAYAS

Es la persona trabajadora que tiene responsabilidad en las diversas áreas del servicio tomando decisiones o participando en su elaboración principalmente en el área de recursos humanos (control de asistencia, calendarios), desarrollo de objetivos, entre otros. En su caso y si fuese necesario, también será la persona trabajadora que tenga contacto con la administración pública en relación con los aspectos operativos del servicio. Asimismo, estará en contacto con el responsable del contrato por parte de la Administración para garantizar el normal desarrollo del servicio.
De igual manera, será la persona trabajadora encargada de hacer la puesta a punto del servicio de manera previa al inicio del mismo, así como el cierre de la temporada una vez finalizada esta.

b. JEFE/A DE PLAYA

- Asumirá la responsabilidad sobre las banderas, organizará los grupos de trabajo del personal adscrito al área que se le haya asignado, supervisará que las zonas de balizamiento están bien situadas y asumirá las eventualidades que puedan suceder. Será el responsable del material existente, de su distribución entre el personal asignado, así como de su buen uso y conservación. Mantendrá siempre un inventario actualizado y se preocupará por la reposición del material necesario. Supervisará el buen estado de los vehículos de rescate, su mantenimiento y limpieza. Formará parte de reuniones operativas que la dirección de la empresa o institución considere necesarias para el buen funcionamiento del servicio.
- Atenderá a las demandas de las personas trabajadoras a su cargo y de enviarlas al coordinador.
- Informar de cualquier situación de cualquier índole que altere el normal

- Zerbitzuaren ohiko funtzionamendua aldatzen duen edozein egoeraren berri ematea, bai langileei dagokienez, bai materialari dagokionez.
- Koordinazioarekin lagunduko du gainbegiralea atxi kita dagoen zerbitzuaren funtzionamendu egokia bermatzearekin zuzenean lotuta dauden zereginetan.

c. ONTZIETAKO PATROIA

- Bere eginkizunak betetzean atxikita egongo den itsasontziarekiko erantzukizun handiena duen pertsonaizango da, enpresako zuzendaritzak hala erabakitzen duen perts na edo pertsonak izan ezik.
- Enpresaren zuzendaritzak emandako jarraibideak bete eta betearazi beharko ditu, bai eta jardueraren une oro indarrean dauden erreskate-ontzien nabigazioari eta gobernuari buruzko araudiak ere.
- Salbamendu- eta sorospen-on tzi ei dagozkien baliabide materialen funtzionamendu egokia eta erabilera zaindu beharko ditu beti eta zalantzarik gabe.
- Enpresak uretako zaintza-, salbamendu- eta sorospen-zerbitzu bakoitzean praktikan jartzen dituen salbamendu-planean eta/edo protokoloetan ezarritako jarraibideak aplikatu eta aplikarazi beharko ditu.
- Era berean, premiaz ohartarazi beharko du zerbitzuaren eta bere kargura duen materialaren funtzionamendu normala aldatzen duen edozein egoera, bai eta bere eginkizunak bere inguruko gainerako pertsonentzat ahalik eta segurtasun-maila handienarekin bete ere, larrialdi-egoera batean benetako erreskate- edo arreta-premiari erantzuten ez dion edozein maniobra saihestuz.
- Era berean, enpresaren zuzendaritzak zerbitzuaren funtzionamendu egokirako beharrezkotzat jotzen dituen bilera operatiboetan parte hartu beharko du.
- Uretako sorosle gisa jarduteko beharrezkoak diren titulazioak izan beharko ditu uneoro, bai eta salbamendu- eta erreskate-ontziak maneiatzeko beharrezkoak diren titulazioak ere.

funcionamiento del servicio, tanto en materia de perso nal como de material.
- Colaborará con la coordinación en aquellas tareas que directamente estén relacionadas con garantizar el buen funcionamiento del servicio al que está adscrita la persona supervisora.

c. PATRÓN DE EMBARCACIONES

- Será la persona con el mayor grado de responsabilidad respecto a la embarcación a la que estará adscrita en el ejercicio de sus funciones con excepción de la persona o personas que la dirección de la empresa así lo determine.
- Deberá cumplir y hacer cumplir las directrices emitidas por la dirección de la empresa, así como las normativas relativas a la navegación y gobierno de embarcaciones de rescate vigentes en todo momento de la actividad.
- Deberá velar siempre y de forma inequívoca por el buen funcionamiento y uso de los recursos materiales que le sean asignados relativos a las embarcaciones de salvamento y socorrismo.
- Deberá aplicar y hacer aplicar las directrices establecidas en el plan de salvamento y/o protocolos que la empresa pone en práctica en cada uno de los servicios de vigilancia, salvamento y socorrismo acuático.
- También deberá dar aviso de forma urgente de cualquier situación que altere el normal funcionamiento del servicio y del propio material a su cargo, así como rea li zar sus funciones con el mayor grado de seguridad posible para el resto de personas de su entorno, evitando cualquier maniobra que no responda a una necesidad veraz de rescate o atención en una situación de emergencia.
- Del mismo modo, deberá formar parte de reuniones operativas que la dirección de la empresa considere necesarias para el buen funcionamiento del servicio.
- Deberá disponer en todo momento de las titulaciones necesarias para actuar como socorrista acuático, además de las titulaciones necesarias para el manejo de embarcaciones de salvamento y rescate.

d. SOROSLEA

- Enpresak eta erakundeak uretako zaintza-, salbamendu- eta sorospen-zerbitzu bakoitzean praktikan jartzen dituen salbamendu-planean eta/edo protokoloetan ezarritako jarraibideak aplikatu eta aplikarazi beharko ditu.
- Administrazio publikoak hitzarmen honen eremu funtzio nalak eraginpean hartzen dituen uretako espazio natural bakoitzean ezartzen dituen araudiak betetzea eta betearaztea.
- Zaintza, salbamendu, sorospen eta osasun-laguntzako zereginei buruz esleitzen zaizkion baliabide materialen funtzionamendu egokia eta erabilera zaintzea, beti eta zalantzarik gabe.
- Uretako zaintza-lanak modu profesionalean egitea, modu estatikoan zein dinamikoan, zeregin hori gauzatzeko ezarritako jarraibideen arabera.
- Bainatzeko gune gisa mugatutako eremuan uretan larrialdiegoeran dauden pertsonen bizitza bermatzeko beharrezko jarduerak egitea.
- Erantzukizun-eremua segurua dela bermatzea, eta, edozein arrisku hautemanez gero, horren arabera jardutea, espazioen erabiltzaileei eta zuzeneko arduradunari ohartaraziz eta abisatuz, enpresak edo erakundeak ezarritako protokoloetan ezarritakoaren arabera jarduteko.
- Bere koadrantea zorrotz betetzea, baldin eta bere nagusiak kasu horretan zerbait desberdina esaten ez badu.
- Ahal den guztietan, gainbegiraleari behar besteko aurrerapenaz jakinarazi beharko dio ez dela puntual iritsiko bere lanpostura.
- Zerbitzuaren eta bere ardurapeko materialaren ohiko funtzionamendua aldatzen duen edozein egoeraren berri presaz ematea.
- Bere ardurapean dauden espazioetako larrialdi-egoerak ezagutze a eta interpretatzen jakitea, eta horien arabera jardutea kasu bakoitzean.
- Bere jardueran profesionalki jarduteko behar dituen titulazioak eduki beharko ditu uneoro.

d. SOCORRISTA

- Aplicar y hacer aplicar las directrices establecidas en el plan de salvamento y/o protocolos que la empresa o institución pone en práctica en cada uno de los servicios de vigilancia, salvamento y socorrismo acuático.
- Cumplir y hacer cumplir las normativas que la Administración pública impone en cada uno de los espacios acuáticos naturales que quedan afectados en el ámbito funcional de este convenio.
- Velar siempre y de forma inequívoca por el buen funcionamiento y uso de los recursos materiales que le sean asignados relativos a las tareas de vigilancia, salvamento y socorrismo y atención sanitaria.
- Realizar de forma profesional las tareas de vigilancia acuática tanto de forma estática como de forma dinámica en dependencia de las directrices establecidas para ejecutar esta tarea.
- Realizar las actuaciones necesarias para garantizar la vida de las personas que se encuentren en situación de emergencia en el agua en la zona delimitada como zona destinada de baño.
- Garantizar que su zona de responsabilidad es segura y, en caso de detectar cualquier riesgo, proceder a actuar en consecuencia alertando y avisando tanto a personas usuarias de los espacios como a su responsable directa con el fin de proceder según lo establecido en los protocolos marcados por la empresa o institución.
- Cumplir estrictamente con su cuadrante siempre y cuando su persona superior no diga algo diferente en ese caso.
- Comunicar, siempre que sea posible, a su persona supervisora con antelación más que suficiente de una previsible falta de puntualidad en el puesto de trabajo.
- Dar aviso de forma urgente de cualquier situación que altere el normal funcionamiento del servicio y del propio material a su cargo.
- Conocer y saber interpretar las situaciones de emergencia en los espacios que están bajo su responsabilidad y actuar en consecuencia en cada caso.
- Deberá disponer en todo momento de las titulaciones necesarias para el ejercicio profesional de su actividad.

e. SURF ESKOLAKO LAGUNTZAILEA / BAINU EGOKITURAKO LAGUNTZAILEA

- Enpresak eta erakundeak uretako zaintza-, salbamendu- eta sorospen-zerbitzu bakoitzean praktikan jartzen dituen salbamendu-planean eta/edo protokoloetan ezarritako jarraibideak aplikatu eta aplikarazi beharko ditu.
- Administrazio publikoak hitzarmen honen eremu funtzio nalak eraginpean hartzen dituen uretako espazio natural bakoitz an ezartzen dituen araudiak betetzea eta betearaztea.
- Agintzen zaizkion zereginen inguruan esleitzen zaizkion baliabide materialen funtzionamendu egokia eta erabilera zaintzea, beti eta zalantzarik gabe.
- Agindutako lanak modu profesionalean egitea, modu estatikoan zein dinamikoan, zeregin hori gauzatzeko ezarritako jarraibideen arabera.
- Bainatzeko gune gisa mugatutako eremuan uretan larrialdi egoeran dauden pertsonen bizitza bermatzeko beharrezko jarduerak egitea.
- Erantzukizun-eremua segurua dela bermatzea, eta, edozein arrisku hautemanez gero, horren arabera jardutea, espazioen erabiltzaileei eta zuzeneko arduradunari ohartaraziz eta abisatuz, enpresak edo erakundeak ezarritako protokoloetan ezarritakoaren arabera jarduteko.
- Bere koadrantea zorrotz betetzea, baldin eta bere nagusiak kasu horretan zerbait desberdina esaten ez badu.
- Ahal den guztietan, gainbegiraleari behar besteko aurrerapenaz jakinarazi beharko dio ez dela puntual iritsiko bere lanpostura.
- Zerbitzu ren eta bere ardurapeko materialaren ohiko funtzionamendua aldatzen duen edozein egoeraren berri presaz ematea.
- Bere ardurapean dauden espazioetako larrialdi-egoerak ezagutzea eta interpretatzen jakitea, eta horien arabera jardutea kasu bakoitzean.
- Bere jardueran profesionalki jarduteko behar dituen titulazioak eduki beharko ditu uneoro.

e. AYUDANTE DE ESCUELA DE SURF / ASISTENTE DE BAÑO ADAPTADO

- Aplicar y hacer aplicar las directrices establecidas en el plan de salvamento y/o protocolos que la empresa o institución pone en práctica en cada uno de los servicios de vigilancia, salvamento y socorrismo acuático.
- Cumplir y hacer cumplir las normativas que la Administración pública impone en cada uno de los espacios acuáticos naturales que quedan afectados en el ámbito funcional de este convenio.
- Velar siempre y de forma inequívoca por el buen funcionamiento y uso de los recursos materiales que le sean asignados relativos a las tareas que les son encomendadas.
- Realizar de forma profesional las tareas encomendadas tanto de forma estática como de forma dinámica en dependencia de las directrices establecidas para ejecutar esta tarea.
- Realizar las actuaciones necesarias para garantizar la vida de las personas que se encuentren en situación de emergencia en el agua en la zona delimitada como zona destinada de baño.
- Garantizar que su zona de responsabilidad es segura y, en caso de detectar cualquier riesgo, proceder a actuar en consecuencia alertando y avisando tanto a personas usuarias de los espacios como a su responsable directa con el fin de proceder según lo establecido en los protocolos marcados por la empresa o institución.
- Cumplir estrictamente con su cuadrante siempre y cuando su persona superior no diga algo diferente en ese caso.
- Comunicar, siempre que sea posible, a su persona supervisora con antelación más que suficiente de una previsible falta de puntualidad en el puesto de trabajo.
- Dar aviso de forma urgente de cualquier situación que altere el normal funcionamiento del servicio y del propio material a su cargo.
- Conocer y saber interpretar las situaciones de emergencia en los espacios que están bajo su responsabilidad y actuar en consecuencia en cada caso.
- Deberá disponer en todo momento de las titulaciones necesarias para el ejercicio profesional de su actividad.

4.3. XEDAPEN OROKORRAK

Zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua egiteko, ondorengoak izango ditu kontuan enpresa adjudikaziodunak:

1.- Udala bakoitzak zehaztutako uda-denboraldi ofizial osoan emango da zerbitzua (3. Atalean erreferentziazko egutegi bat aurkezten da). Zerbitzua etenik gabe eskainiko da horretarako ezarritako ordutegian.

2.- Bai lanaldiaren hasieran bai bukaeran, enpresa adjudikaziodunak hondartzako erabiltzaileei jakinaraziko die zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua noiz hasi eta noiz bukatzen den. Horretarako, hondartzan jarritako megafonia-ekipoa erabiliko du.

3.- Megafoniatik zabaltzen diren mezu guztiak Plegu honen 3. Atalean zehaztutako hizkuntzetan egingo dira, eta ezarritako hurrenkera horretan.

4.- Enbata etor daitekeela ikusiz gero edo badatorrela dioen abisua jasoz gero, lehenengo, zenbaterainoko larritasuna daukan aztertuko da. Ondoren, enpresa adjudikaziodunak Udaltzaingoari pasatuko dio abisua, eta hondartzako erabiltzaileei enbataren berri emango die, bertako megafoniaren bidez, lasaitasunez eta jendea nahastu eta beldurtu gabe.

5.- Hondartzan ume edo nagusiren bat galdu edo desorientatzen badira, enpresa adjudikazioduna kontu handiz saiatuko da gurasoak edo, hala dagokionean, galduta dabiltzan haurrak aurkitzen. Horretarako beharrezkoa izanez gero, hondartzako megafonia erabiliko du.

6.- Megafonia erabiltzerakoan, enpresa adjudikaziodunak zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzuarekin zuzenean lotutako mezuak bakarrik helaraziko ditu; hala ere, Alkatetzak erabaki dezake erabiltzaileei informazio orokorreko mezuak helaraztea.

4.3. DISPOSICIONES GENERALES

Para la realización del Servicio de Vigilancia, Salvamento y Asistencia la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta las siguientes consideraciones:

1.- El servicio vigilancia de la playa se realizará durante toda la temporada estival oficial determinada por cada Ayuntamiento (en el apartado 3 se presenta un calendario de referencia). El servicio se ofrecerá de forma ininterrumpida en el horario establecido al respecto.

2.- Tanto al inicio de la jornada como a la finalización de la misma la empresa adjudicataria deberá informar a los usuarios de la playa, mediante el equipo de megafonía instalado al efecto, del comienzo y final del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia.

3.- La totalidad de los mensajes que se emitan por la megafonía, se realizarán en en los idiomas definidos en el apartado 3 de ese pliego y por el orden establecido.

4.- Ante el aviso o apreciación propia de probable presencia de galerna y una vez analizada la importancia de la misma, procederá la empresa adjudicataria una vez pasado el aviso a la Policía Municipal, a informar a las personas usuarias de la playa, por medio de la megafonía instalada al efecto, manteniendo la calma y evitando en todo momento crear desconcierto y pánico entre las mismas.

5.- En el supuesto de que se diera el caso de pérdida o desorientación de niños/as o personas adultas en la zona de la playa, la empresa adjudicataria procurará con mucho tacto dar con el padre o la madre de los mismos, o en su caso con los/as niños/as desorientados/as. Para ello, si fuese necesario recurrirá a la megafonía instalada al efecto.

6.- A la hora de utilizar el equipo de megafonía la empresa adjudicataria procurará no trasladar mensajes que no tengan relación directa con el servicio de vigilancia, salvamento y asistencia, a excepción de aquellos mensajes que desde la Alcaldía se decidan transmitir, para información general de las personas usuarias.

7.- Udalak kontratuaren esku utzitako gela eta tresna guztiak (hau da, lokala, botikina, megafonia-ekipoa, logelak, aldagelak, komunak, etab.) garbi-garbi mantendu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak.

7.- La empresa adjudicataria deberá mantener en perfecto estado de limpieza las dependencias que el Ayuntamiento ponga a disposición del contrato (léase, botiquín, equipo de megafonía, dormitorios, vestuarios, baños, etc.).

8.- Bai talaietan dauden sorosleak, bai patruilan dabiltzanak txukun jantzita ibiliko dira. Behar beste anagrama eta bereizgarri eramango dituzte arropetan, hondartzako erabiltzaileek zailtasunik gabe bereizi ahal izateko. 3. Sorta Zarautzen kasuan, surfeko begirale edo zaintzaleak sorosleengandik desberdintzeko eran jantzita ibiliko dira.

8.- Los/las socorristas, tanto los que se encuentren en las atalayas, como los que se encuentren realizando patrullas, estarán vestidos con decoro. Llevarán vestidas prendas con los anagramas y distintivos suficientes, para que las personas usuarias de la playa puedan distinguirlos sin ninguna dificultad. En el caso del Lote 3. Zarautz, los/Las vigilantes de surf irán identificados/as con un color diferente al resto de vigilantes.

9.- Enpresa adjudikazioduna egunero-egunero arduratuko da banderak, kartelak eta kontratatutako zerbitzuan erabiliko diren elementu guztiak lanaldiaren hasieran jartzeaz eta bukaeran basera eramateaz, baita Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak jartzeko eskatzen dituen kartelak ere. **Horrela eginez gero, kasu bakoitzen zaintza-zerbitzua hasten denerako, aipatutako elementu guztiak jarrita egongo dira, eta zaintzaileak haien lan-lekuetan.** Bestalde, Udalak pasabide desmuntagarriak jartzea erabakitzen badu, pasabide horiek mareen arabera jarri eta jaso behar dira, eta, beti jaso egin beharko dira eguneko zerbitzua bukatzen denean.

9.- Diariamente la empresa adjudicataria se responsabilizará de colocar al inicio de la jornada y retirar a la base al finalizar la misma las banderas, carteles y cuantos elementos se utilicen destinados al servicio que se contrate, incluyendo aquellos carteles que desde el Departamento de Salud del Gobierno Vasco se indiquen colocar. **De esta manera, para cuando se inicie el servicio de vigilancia en cada caso deberán estar colocados todos los elementos mencionados y deberán estar los/las vigilantes en sus puestos de trabajo**. Así mismo, en el caso de que el Ayuntamiento decidiera colocar pasarelas de acceso desmontables, éstas se deberán colocar y recoger en función de las mareas, y recoger en todo caso al finalizar el servicio diario.

10.- Adjudikaziodunaren kontura izango dira itsasertzeko pasealekuetan eta hondartzetan, baitza zaindu beharreko beste eremuetan, daduden zaintza-guneetako elementu guztien mantentze-lanak.

10.- El mantenimiento de todos los elementos que componen los puntos de vigilancia que puedan situarse en los paseos marítimos y en playas, y demás zonas a vigilar, serán por cuenta de la adjudicataria.

11.- Egoera klimatologiko txarrarekin ere enpresa adjudikaziodunak zerbitzua eskaini egin behar du, sortzen diren gorabeherei aurre egiteko.

11.- Las malas condiciones climatológicas no serán excusa para que la empresa adjudicataria deje de prestar el servicio necesario para hacer frente a las eventualidades que pudieran surgir.

12.- Zerbitzuko langileek erabiltzaileen segurtasuna zainduko dute, eta bainurako eta balizatutako guneetako jarraibide eta debekuak betearazten saiatuko dira. Edonola ere, Udalak izango du bainularien jarrera okerrak zigortzeko ahalmena.

12.- El personal del servicio velará por la seguridad de las personas usuarias, de manera que procurará hacer cumplir las indicaciones y prohibiciones de las zonas de baño y balizamiento. En todo caso corresponderá al Ayuntamiento la potestad de sancionar actitudes reprobables de los/las bañistas.

13.- Enpresa adjudikaziodunak izendatutako solaskideak jakinaraziko dio Udaleko Zerbitzu Teknikoetako buruari edo bere ordezkariari,

13.- La persona coordinadora del servicio deberá notificar por escrito a la persona interlocutora por parte de los Servicios Técnicos Municipales,

hondartzako erabiltzaileentzat arriskutsua izan daitekeen material edo instalazio hondatuak ikusiz gero.

14.- Enpresa adjudikazioduna Udalarekin lankidetzan arituko da, Udalak hondartzari eta bere inguruari buruz antolatzen dituen kanpaina guztietan (esate baterako, segurtasun eta higienearen ingurumen-kanpainak, etab.).

15.- Euskararen erabilera bermatuko da bai zaintza-postuetan, bai botikin-gunean, bai zaintza-patruiletan. Horrenbestez, erabiltzaileek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan hitz egin ahalko dute enpresa adjudikazioduneko langileekin. Era berean, Udalarekiko harremanetan ere euskararen erabilera bermatuko da, idatziz zein ahoz.

16.- Itsas motorretan ibiliko diren langileek salbamendu-txalekoak erabiliko dituzte beti.

17.- Debekatuta dago lehiaketa honen xede den zerbitzuarekin zerikusirik ez duten intsignia eta pegatinak erabiltzea.

18.- Enpresa esleipendunak zerbitzu egokia eman ahal izateko, botikinarekin lokal bat izango du eskura hondartzan edo bere inguruan (Udalarekin adostutao lekuan), eta garbi mantendu beharko du.

19.- Enpresa esleipendunak zainketa- eta erreskate-lanak egingo ditu hondartzako uretan eta haren inguruan salbamendu-ontziarekin. Ontzi hori uretan egongo da baldintza klimatologikoen arabera edo, Udalak hala eskatuta, udalerriko kostaldean edozein gertakari ospatzen denean.

20.- Ingurumen Kudeaketako Sistemaren bat ezarrita duten udalerrietan (hala nola, UNE-EN ISO 14001 araua), enprersa esleipendunak sistema horren baldintzak bete beharko ditu, adibidez: larrialdi-jarraibideak, prestakuntza-hitzaldietara joatea, etab.

21.- Era berean, ingurumen kudeaketako sistemei dagokienez, enpresa esleipendunak ahalik eta lasterren emango du dagokion Udalak eska dezakeen edozein dokumentazio.

cualquier deterioro localizado en materiales e instalaciones que pudieran representar riesgo para los/las usuarios/as de la playa.

14.- La empresa adjudicataria deberá colaborar en todas aquellas campañas que el Ayuntamiento organice, con respecto de la playa y su entorno, como puedan ser, campañas medioambientales de seguridad e higiene, etc.

15.- Tanto en los puestos de vigilancia, como en el botiquín base y en las patrullas de vigilancia, se garantizará el uso del euskera, de forma que las personas usuarias puedan comunicarse con el personal operario de la empresa adjudicataria en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Así mismo, en la relación con el Ayuntamiento se garantizará el uso del euskera, tanto a nivel escrito como oral.

16.- El personal que intervenga en las motos acuáticas utilizará siempre chaleco salvavidas.

17.- Queda prohibida la utilización de insignias y pegatinas que no estén relacionadas con el servicio objeto del Concurso.

18.- Para que la empresa adjudicataria pueda prestar un servicio adecuado dispondrá de un local-botiquín en la playa o en sus inmediaciones (en el lugar acordado por el Ayuntamiento) y mantenerlo limpio.

19.- La empresa adjudicataria realizará labores de vigilancia y rescate en las aguas de la Playa y adyacentes a la misma con la embarcación de salvamento. La presencia de dicha embarcación en el agua vendrá determinada por las diferentes circunstancias climatológicas o a petición del Ayuntamiento con motivo de la celebración de cualquier acontecimiento en la zona costera del municipio.

20.- En aquellos municipios que tengan implantado algún sistema de gestión medioambiental (como puede ser la norma UNE-EN ISO 14001), la empresa adjudicataria deberá cumplir con los requisitos establecidos por dicho sistema, como, por ejemplo: instrucciones de emergencia, asistencia a charlas de formación, etc.

21.- . Asimismo, en relación con los sistemas de gestión medioambiental, la empresa adjudicataria facilitará a la mayor brevedad posible, cualquier

22.- Esleipendunak behar besteko aurrerapenez jakinaraziko dio hondartzako ingurumen-sistemaren arduradunari Zaintza eta Sorospen Zerbitzuan ohikoa ez den edozein jardueraren berri, nahiz eta jarduera hori emandako zerbitzukoa izan edo ez (balizak jartzea, …). Jarduera hori ezin izango da gauzatu Udalak onartu arte, eta hark egokitzat jotzen dituen baldintzetan.

23.- Uraren kalitateari buruzko informazioari dagokionez, enpresa esleipendunak egunero emango die hondartzen erabiltzaileei uraren kalitatearen berri, megafonia eta/edo bestelako komunikazio-bide baten bidez (hondartzaren sarreran dauden panelak, etab.).

24.- Enpresa esleipendunak egunero eguneratu beharko du, jardunaldi bakoitzaren hasieran, banderaren egoera, Nik Hondartzak GFAren aplikazioan, eta, horrez gain, egoera eguneratu beharko du bandera aldatuz gero, eta dagokion abisua aktibatu bandera gorriaren kasuan. Horretarako, erabiltzaile bat eta pasahitz bat emango dira web aplikazioa eskuz eguneratzeko, edo esleipendunak aplikazioa automatikoki eguneratu ahal izatea ahalbidetuko du, sorosleek datuak erregistratzeko erabiltzen duten barne aplikazio edo/eta plataformarako konexioaren bidez.

4.4. TXOSTENAK

Udala bakoitzarekin harreman arin eta erraza edukitzeko, eskaintzaileak kontuan izango du txostenak egin beharko dituela honako aldizkakotasunarekin:

- Berehalako txostena: presaz bidaliko da, ezohiko zerbait gertatzen den bakoitzean.
- Hileroko txostena: hilero bidaliko zaio Udal bakoitzari, Udal Zerbitzu Teknikoetako buruari edo bere ordezko izendatzen duenari. Txostena posta elektronikoz bidaliko da, eta izandako gertakarien datuak adieraziko dira bertan.
- Udaldiko txostena: udaldi ofiziala bukatu ondoren, 15 eguneko epean bidaliko da. Memoria zehatz bat izango da, eta hauek

documentación que pueda ser requerida por el Ayuntamiento correspondiente.

22. La empresa adjudicataria avisará al personal Responsable del Sistema Ambiental de la playa, con la suficiente antelación, de cualquier actividad no habitual en el Servicio de Vigilancia y Socorrismo, sea ésta ajena o no al servicio prestado (balizamiento, …), la cual no podrá llevarse a cabo hasta conseguir la aprobación del Ayuntamiento, y en las condiciones que éste estime oportunas.

23. En cuanto a la información referente a la calidad del agua, la empresa adjudicataria informará diariamente a las personas usuarias de las playas de la calidad de las mismas, mediante megafonía y/u otro medio de comunicación (paneles a la entrada de la playa, etc.).

24. La empresa adjudicataria deberá actualizar diariamente al inicio de cada jornada del estado de la bandera en la aplicación de la DFG Nik Hondartzak, además de actualizar el estado en caso de cambio de bandera y activar el aviso correspondiente en caso de bandera roja. A tal efecto se facilitará un usuario y una contraseña para la actualización manual de la aplicación web, o bien el adjudicatario facilitará que la aplicación pueda actualizarse automáticamente mediante conexión a la plataforma y/o aplicación interna para el registro de datos que utilicen los socorristas.

4.4. INFORMES

Para mantener una relación fluida con cada Ayuntamiento, deberá el/la ofertante plantearse la realización de informes con las siguientes periodicidades:

- Informe inmediato, será aquel enviado de manera urgente, siempre que ocurra un incidente no rutinario.
- Informe mensual: se remitirá mensualmente a cada Ayuntamiento, al/a la jefe/a o persona en quien delegue de los Servicios Técnicos Municipales. El informe se enviará por correo electrónico y en el mismo se indicarán los datos de los incidentes acaecidos.
- Informe de temporada será aquel que, en un plazo de 15 días, una vez finalizada la temporada estival oficial, deberá

adieraziko dira: emandako zerbitzuak, egindako gastuak eta egoki iruditzen zaizkien kontu aipagarri eta iradokizun guztiak.

5. ENPRESAREN LANGILEAK ETA KUALIFIKAZIOAK

Enpresa adjudikaziodunak Baldintza Teknikoen Agiri honetan zehaztutako lan guztiak egiteko behar adina langile eduki behar ditu une oro (kopuruan eta baldintzetan).

5.1. GUTXIENEKO LANTALDEA

Zaintza, salbamendu eta sorospen zerbitzua:

Erantsitako taulan jasotzen dira hondartza bakoitzeko zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzuak zerbitzua ematen den ordutegian izan beharko dituen gutxieneko giza baliabideak.

Lantalde horren buru koordinatzaile nagusiaren funtzioak dituen arduradun bat egon beharko da, lanaldi osoan telefono mugikor baten bidez aurkitzeko moduan egongo dena, eta berak konponduko ditu enpresa esleipendunaren eginkizunak betetzean sortzen diren arazo guztiak.

Gutxieneko giza baliabide horiek une oro eta etenik gabe bete beharko dira zerbitzua ematen den ordutegian.

entregarse a modo de memoria detallada, indicando las actuaciones prestadas, gastos efectuados y cuantos aspectos destacables y sugerencias se estimen oportunas.

5. PERSONAL DE LA EMPRESA Y CUALIFICACIONES

La empresa adjudicataria deberá disponer en todo momento del personal necesario en número y condiciones para efectuar todos los trabajos especificados en el presente Pliego de Condiciones Técnicas.

5.1. EQUIPO DE TRABAJO MÍNIMO

Servicio de vigilancia, salvamento y asistencia

Se recogen en la tabla adjunta los recursos humanos mínimos con los que deberá contar el servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en cada playa durante el horario de prestación del servicio.

Al frente de este equipo de trabajo deberá existir una figura de responsable con funciones de coordinador general, que deberá estar localizable por medio de un teléfono móvil durante toda la jornada de trabajo y será quien resolverá cuantos problemas surjan en el desempeño de las funciones de la empresa adjudicataria.

Estos recursos humanos mínimos deberán cumplirse en todo momento y de forma ininterrumpida durante el horario de prestanción del servicio.

SORTA / LOTE	EREMUA / ÁMBITO	EGUTEGIA / CALENDARIO	GUTXIENEKO LANTALDEA	EQUIPO TRABAJO MÍNIMO
1. Hondarribia	Hondarribiko hondartza / Playa de Hondarribia Kai Berri aldeko alderdia (Hondarribia) / Dársena próxima al Puerto Refugio (Hondarribia)	Ekainak 15 – Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	• Arduradun Edo koordinatzailea: 1 • Sorosleak: 5 • Kirol-ontzien patroia: 1 (soroslea).	• Responsable y coordinador servicio: 1 • Socorristas: 5 • Patron embarcaciones deportivas: 1 (socorrista)
2. Orio	Antillako hondartza (Orio) / Playa de Antilla (Orio)	Ekainak 15 – irailak 15 + ekaineko lehen bi asteburuak eta iraileko	• Zerbitzuaren arduraduna: 1 • Sorosleak: 4 • Itsas motorreko patroia: 1	• Responsable servicio: 1 • Socorristas: 4 • Patrón/a de moto acuática: 1

		azken bi asteburuak / 15 junio-15 septiembre + primeros 2 fines de semana de junio y últimos 2 fines de semana de septiembre		
3. Zarautz	Zarauzko hondartza / Playa de Zarautz Moilako bainu-eremua, Elkano kalean / Zona del baño del puerto existente en Elkano kalea	Ekainak 1-15 1-15 junio	• Hondartzako buru bat • Sorosleak: 7 (talaietan 2, eta oinez 5). • Itsas motorreko patroia: 1	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 7 (2 en las atalayas, y 5 a pie). • Patrón/a de moto acuática: 1
		Ekainak 15 – irailak 15 15 junio – 15 septiembre	• Hondartzako buru bat • Sorosleak: 21 [talaia bakoitzeko 4 (5 talaia), eta moilan bat] • Sorosleetako bi itsas motorra gidatzeko gaitutakoak • Itsas motorren patroia: 2 • Anbulantzia-gidaria: 1 • Erizaina: 1 • Anbulantziako soroslea: 1	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 21 [4 por cada atalaya (5 atalayas), y uno/a en el puerto] • Dos de los/las socorristas capacitados para conducir la moto acuática. • Patrón/a de moto acuática: 2 • Conductor/a de ambulancia: 1 • Enfermero/a: 1 • Sanitario/a de ambulancia: 1
4. Zumaia	Itzurun hondartza (Zumaia) / Playa de Itzurun (Zumaia)	Ekainak 15–30 eta Irailak 1 -15 / 15-30 junio y 1-15 septiembre	• Hondartza burua: 1 • Sorosleak: 2 • Itsas motorren patroia (soroslea): 1	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 2 • Patrón/a moto acuática (socorrista): 1
		Uztaila eta abuztua / Julio y agosto	• Hondartza burua: 1 • Sorosleak: 3 • Itsas motorren patroia (soroslea): 1	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 3 • Patrón/a moto acuática (socorrista): 1
	Santiago hondartza (Zumaia) / Playa de Santiago (Zumaia)	Ekainak 15–30 eta Irailak 1 -15 / 15-30 junio y 1-15 septiembre	• Hondartza burua: 1 • Sorosleak: 2	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 2

		Uztaila eta abuztua / Julio y agosto	• Hondartza burua: 1 • Sorosleak: 2	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 2
5. Deba	Santiago hondartza (Deba) / Playa de Santiago (Deba) Lapari hondartza (Deba) / Playa de Lapari (Deba)	Ekainak 15 – Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	• Hondartza-burua: 1 • Sorosleak: 4 • Itsas motorren patroia (soroslea): 1	• Jefe/a de playa: 1 • Socorristas: 4 • Patrón/a de moto acuática (socorrista): 1
6. Mutriku	Ondarbeltz hondartza (Mutriku) / Playa de Ondarbeltz (Mutriku)	Uztailak 1 – abuztuak 31 / 1 julio – 31 agosto	• Sorosleak: 2	• Socorristas: 2
	Saturraran hondartza (Mutriku) / Playa de Saturraran (Mutriku	Ekainak 15 – Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	• Sorosleak: 3	• Socorristas: 3
	Ondargain edo portuko hondartza (Mutriku) / Playa Ondargain o puerto (Mutriku) Bi marea-igerilekuetkao eremuak (“Danbor” izeneko moila eta marea-igerilekuak) (Mutriku) / Zonas de las dos piscinas de mareas (malecón denominado “tambor” y piscinas de mareas) (Mutriku)	Ekainak 15 – Irailak 15 / 15 junio-15 septiembre	• Hondartzetako burua: 1 (Saturraran eta Ondarbeltz ere) • 2 sorosle • Itsas motorren patroia (soroslea): 1	• Jefe/a de playas: 1 (incluye Saturraran eta Ondarbeltz) • Socorristas: 2 • Patrón/a de moto acuática (socorrista): 1

Bodyboard eta surf eskolen kontrol zerbitzua

3. sorta: ZARAUTZ

Zerbitzuak izan beharko dituen gutxieneko lantaldearen baitan surf eskolak kontolatzeko gutxieneko lantalde bat dago, 4 zaintzailekoa (sorosle kategoriarekin), hondartzako arduradunaren babespenak lan egingo dutena eta lanaldiaren lehen 2 orduak sorosle funtzioa izango dutenak

Zaintza-taldea soilik 4 pertsonek osatzen dutenez, honela antolatuko da zerbitzua: astean bi egunetan, bi pertsonen artean egingo dute zaintza, eta 14:00etatik 16:00etara zaintzaile bakarra egongo da zerbitzuan. Asteko beste bost egunetan, hori pertsonen artean egingo dute zaintza, eta

Servicio de control de escuelas de bodyboard y de surf

Lote 3: ZARAUTZ

Los recursos humanos mínimos con lo que deberá contar el servicio incluyen un equipo de trabajo mínimo para el control de escuelas de surf de 4 vigilantes (con categoría de socorristas), que trabajarán bajo la tutela del/de la responsable de la playa y que las 2 primeras horas de su jornada tendrán función de socorristas.

Debido a que el equipo de vigilancia lo componen solo 4 personas, se organizará el servicio de la siguiente manera: durante 2 días a la semana la vigilancia la realizarán entre dos personas y entre las 14:00 y las 16:00 solo habrá un/a vigilante en servicios y durante los 5 días restantes la vigilancia

13:00etatik 15:00ara bi zaintzalerekin bakarrik beteko da zerbitzua.

4. sorta: ZUMAIA

Zumaiako Itzurun hondartzaren kasuan, funtzio horiek kontratatu beharreko zerbitzuan sartzen badira ere, ez da zeregin horietarako gutxieneko giza baliabiderik ezartzen eta, beraz, aurreko atalean zehaztutako gutxieneko lantaldeak egingo ditu lan hauek.

5. sorta: DEBA

Debako Santiago hondartzaren kasuan, funtzio horiek kontratatu beharreko zerbitzuan sartzen badira ere, ez da zeregin horietarako gutxieneko giza baliabiderik ezartzen eta, beraz, aurreko atalean zehaztutako gutxieneko lantaldeak egingo ditu lan hauek.

Bainu lagundurako zerbitzua

Lan hauek honako hondartzetan bakarrik egin beharko dira:
3. sorta: Zarauzko hondartza
4. sorta: Santiago eta Itzurun hondartzak (Zumaia)
5. sorta: Santiago hondartza (Deba)
6. sorta: Ondargaineko igerilekua (Mutriku)

Zerbitzu hau emateko plegu honekin doan I. eranskineko Protokoloan ezarritako baldintzen artean dago lagundutako bainu-zerbitzua eman ahal izateko bi langile behar direla zerbitzuaz arduratu ahal izateko.

Dena den, bainu lagundua kontratatu beharreko zerbitzuan sartuta badago ere goian adierazitako hondartzetan, ez da zeregin horietarako gutxieneko giza baliabide espezifikorik ezartzen eta, beraz, sorospen zerbitzurako ezarritako gutxieneko lantaldeak hartuko ditu gain lan hauek, beti ere Protokoloan ezarritako baldintzak betez.

Zentzu horretan, esleipendunak antolatu beharko du zerbitzua eta horretarako behar diren balidabideak jarri.

5.2. LANTALDEAREN KUALIFIKAZIOAK

la realizarán entre tres personas y desde las 13:00 y las 15:00 se realizará el servicio con solo dos vigilantes.

Lote 4: ZUMAIA

En el caso de la playa de Itzurun (Zumaia), si bien estas funciones quedan incluidas en el servicio a contratar, no se establecen recursos humanos mínimos destinados a dichas tareas, de forma que serán realizadas por el equipo de trabajo mínimo definido en el apartado anterior.

Lote 5: DEBA

En el caso de la playa de Santiago (Deba), si bien estas funciones quedan incluidas en el servicio a contratar, no se establecen recursos humanos mínimos destinados a dichas tareas, de forma que serán realizadas por el equipo de trabajo mínimo definido en el apartado anterior.

Servicio de baño asistido

Esta labor deberá realizarse únicamente en las siguientes dos playas:
Lote 3: Playa de Zarautz
Lote 4: Playas de Itzurun y Santiago (Zumaia)
Lote 5: Playa de Santiago (Deba)
Lote 6: Piscina de Ondargain (Mutriku)

Entre las condiciones establecidas en el Protocolo del Anexo I que acompaña a este pliego para la prestación de este servicio se encuentra la obligación de que haya dos personas para prestación del servicio de baño adaptado.

No obstante, si bien el baño asistido se encuentra incluido en el servicio a contratar para las playas arriba indicadas, no se establecen medios humanos específicos para estas tareas, por lo que estos trabajos serán asumidos por el equipo mínimo establecido para el servicio de socorrismo, cumpliendo en todo caso los requisitos establecidos en el Protocolo.

En este sentido, el adjudicatario deberá organizar el servicio y poner los medios necesarios para ello.

5.2. CUALIFICACIONES EQUIPO DE TRABAJO

Zerbitzu honi atxikitako langileek honako kualifikazio hauek izango dituzte gutxienez:

El personal adscrito a este servicio contará, al menos, con las siguientes cualificaciones:

KATEGORIA CATEGORÍA	PROFILA	PERFIL
Hondartzako Burua Jefe/a de playa	• Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako modulua • KDA erabiltzeko ikastaroa. • Gutxienez 3 urteko esperientzia hondartzako sorosle gisa.	• Curso primeros auxilios • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas. • Curso manejo DEA. • Experiencia mínima e 3 años como socorrista de playa.
Sorosleak Socorristas	• Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako edo espazio akuatiko naturalean modulua • KDA erabiltzeko ikastaroa	• Curso primeros auxilios • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas o espacios acuáticos naturales • Curso manejo DEA
Kirol ontzien patroia Patrón embarcaciones deportivas	• Aisialdiko ontzien patroi titulua. • Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako modulua	• Titulación adecuada para el manejo de una embarcación de socorrismo (titulación profesional o titulación nautico recreativa con habilitaciones anejas).. • Curso de primeros auxilios. • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas
Itsas motorren patroia Patrón motos acuáticas	• Itsas motorrak gidatzeko aisialdiko titulua. • Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako edo espazio akuatiko naturalean modulua	• Título de ocio para conducir moto acuática • Curso de primeros auxilios • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas o espacios acuáticos naturales
Socorrista capacitado para baño adaptado Bainu egokiturako gaitasuna duen soroslea	• Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako edo espazio akuatiko naturalean modulua • KDA erabiltzeko ikastaroa • Dagokion titulua	• Curso primeros auxilios • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas o espacios acuáticos naturales • Curso manejo DEA • Título correspondiente
Surf eskolen kontrol zerbitzuko langilea Vigilante servio de control escuelas de surf	• Lehen sorospen ikastaroa • Uretako sorospenari buruzko prestakuntza ikastaroa, hondartzetako	• Curso primeros auxilios • Curso de formación en socorrismo acuático módulo playas o espacios acuáticos naturales

	edo espazio akuatiko naturalean modulua • KDA erabiltzeko ikastaroa	• Curso manejo DEA
Anbulantziako gidaria Conductor/a de ambulancia	• BTP gida-baimena • Lehen sorospen ikastaroa • Garraio sanitarioko laguntzaileilearen ikastaroa	• Permiso de conducir BTP • Curso de primeros auxilios • Curso de auxiliar de transporte sanitario
Erizaina Enfermero/a	• Erizaintzan diplomatua	• Diplomado/a en enfermería
Anbulantziako sanitarioa Sanitario/a de ambulancia	• Lehen sorospen ikastaroa • Garraio sanitarioko languntzailearen ikastaroa.	• Curso de primeros auxilios • Curso de auxiliar de transporte sanitario
	* Hondartzan dagoenetako langile batek utxienez eginda eduki beharko du su-itzailgailuak erabiltzeko ikastaroa.	* Al menos una de las personas presentes en la playa deberá disponer de un curso de manejo de extintores contra incendios.

5.3. XEDAPEN OROKORRAK

Zerbitzua emateko zuzeneko nahiz zeharkako behar adina giza baliabide izan behar ditu beti enpresa adjudikaziodunak, bai lizitazioaren xede diren lanak egingo direla une oro bermatzeko eta bai gertatzen diren gorabeherei aurre egiteko (adibidez, gaixotasun edo istripu bajak, laneko absentismoa, baimenak, sindikatuko lanak eta behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk). Izan ere, langileen absentziak edo bajak berehala estali beharko dira.

Lantaldeko buru bezala arituko da kontratuaren arduraduna izango den pertsona, eta kontratuaren iraupenean Udaleko Zerbitzu Teknikoekin solaskide gisa jardungo da. Erabakitzeko gaitasuna izango du, eta bere zereginetan sortuko diren arazoei irtenbidea emango dien pertsona izango da. Ez da egongo subrogatu beharreko langileen plantillan, eta horren kostua enpresaren gastu orokorretan kontuan hartu dela ulertuko da. Pertsona horrek euskaraz ongi egingo du, ahoz zein idatziz, eta aldez aurretik Udalaren oniritzia lortu beharko du. Pertsona hori, behar denean, harremanetan jarriko da Udaleko Zerbitzu Teknikoekin, zerbitzu horrek jakinarazi nahi dizkion ohar edo jarraibideen berri emateko; hortaz, aurkitzeko moduan egongo da lanaldi osoan, telefono mugikor baten bidez.

Zerbitzuaren arduraduna edota koordinatzailea uda-denboraldia hasi baino 15 lehenago hasiko da zerbitzua ematen, eta denboraldia bukatu eta 15 egun ondoren bukatuko du.

5.3. DISPOSICIONES GENERALES

La empresa adjudicataria deberá disponer para realizar los servicios de los medios humanos tanto directos como indirectos necesarios para asegurar en todo momento la ejecución de los trabajos objeto del concurso, y cubrir eventualidades como bajas por enfermedad o accidente, absentismo laboral, permisos, labores sindicales y otras causas debidamente justificadas. Dichas ausencias o bajas del personal deberán ser cubiertas de forma inmediata.

Estará al frente del personal indicado una persona responsable del contrato que actúe como interlocutora con los Servicios Técnicos Municipales en la marcha del contrato. Deberá tener capacidad de decisión, y será quien resolverá cuántos problemas surjan en el desempeño de sus funciones. Esta persona no estará dentro de la plantilla subrogable, y se entiende que sus costes se han tenido en cuenta dentro de los gastos generales de la empresa. La persona encargada de esta función dominará el euskara tanto a nivel oral como escrito, y habrá de obtener previamente la aprobación del Ayuntamiento. Esta persona se pondrá en contacto cuando sea necesario con los Servicios Técnicos Municipales, para conocer los avisos e indicaciones que desde el mismo se le quieran trasladar, debiendo estar localizable por medio de un teléfono móvil.

La persona responsable o coordinadora del servicio iniciará los trabajos de prestación del servicio 15 días antes de la temporada estival, y finalizará 15 días después del final la temporada.

Lanari buruz esan beharreko guztiak enpresa adjudikazioduneko zerbitzu-koordinatzaileari jakinaraziko dizkio Udalak, baina aukera izango du, baita, enpresaren zuzendaritzari ere jakinarazteko.

Todas las indicaciones que el Ayuntamiento crea necesarias serán dirigidas al citado/a coordinador/a del servicio de la empresa adjudicataria, sin perjuicio de poderlas dirigir igualmente a la dirección de la empresa.

Plegu hauek aipatzen dituzten eginkizunak egiteko plantilla osatuko duten arduradunen eta langileen izenak, kategoriak eta egoera pertsonalak jakinarazi beharko zaizkio Udalari, bai eta horietan gertatzen diren aldaketak ere. Udalak teknikari eta langile horiek aldatzeko proposamena egin dezake, uste badu ez direla egokiak kontrataren xede den zerbitzua emateko.

Se notificarán al Ayuntamiento los nombres, categorías y demás circunstancias personales, tanto de las personas responsables como del personal operario que haya de cubrir la plantilla para el desempeño de las misiones a que se refiere el presente pliego, así como las variaciones que se produzcan en las mismas, pudiendo el Ayuntamiento proponer el cambio de los/las técnicos/as y personal que no sea considerado idóneo para el servicio objeto del contrato.

Langile guztiak, une oro, haien zereginerako arropa egokiarekin jantzita egon beharko dute.

Todo el personal del servicio deberá ir vestido en todo momento de acuerdo con su cometido.

Lizitatzaile bakoitzak arropen zerrenda zehatza aurkeztu beharko du, bai eta langile bakoitzak erabiliko duen salbamenduko material osagarriena ere; zerrenda horrek Udaleko Zerbitzu Teknikoen onespena beharko du.

Quien licite deberá presentar una relación detallada de las prendas de vestuario, así como del material auxiliar de salvamento que va a emplear cada operario/a que habrá de ser aprobado por los Servicios Técnicos Municipales.

Enpresa adjudikaziodunaren erantzukizuna izango da zerbitzuko langileak txukuntasun, gizalege edo uniformerik gabe badabiltza, bai eta, orokorrean, erabiltzaileekin begirunerik gabe edo tratu txarrean badabiltza.

La empresa adjudicataria se responsabilizará de la falta de aseo, decoro y uniformidad en el vestuario, así como de la descortesía o mal trato que se observe en el personal del servicio hacia las personas usuarias en general.

Enpresa adjudikaziodunak behar bezala aseguratuta eduki behar ditu bere kargura dituen langile guztiak.

La empresa adjudicataria deberá tener debidamente asegurado a todo el personal a su cargo.

Greba edo enpresa-gatazketan, Udalak edo beste erakunde eskudun batzuek jarritako gutxieneko zerbitzuak onartu eta bete beharko ditu enpresak.

En caso de huelga o conflicto de empresa, esta deberá acatar y llevar a cabo los servicios mínimos que el Ayuntamiento u otros organismos competentes establezcan.

Gutxieneko zerbitzu horiek ez betetzeagatik edo gatazka luzatzeagatik egoera muturreraino eraman eta erabateko utzikeriazko itxura sostengaezina sortuz gero, Udalak salbamenduko material osagarria eta beste baliabide guztiak uzteko eskatuko dio enpresa adjudikaziodunari, Udalak berak bere langileekin egin ditzan zerbitzuan beharrezko ikusten dituen lanak, laneko normaltasuna berreskuratu artean. Enpresa adjudikaziodunak ordaindu beharko ditu esandako lan horren gastu guztiak (bai adierazitako moduan egindakoak, bai enpresa adjudikaziodunaren makina eta bitartekoak erabili gabe egindakoak),

Si el incumplimiento de dichos servicios mínimos o la prolongación del conflicto diera lugar a una situación insostenible de forma que se dé una total apariencia de abandono, la empresa adjudicataria, a requerimiento del Ayuntamiento, deberá ceder las medios y material auxiliar de salvamento y demás medios al Ayuntamiento, para que éste con su personal pueda cumplir con los servicios que estime convenientes hasta el restablecimiento de la normalidad laboral. La totalidad de los costes derivados de tal ejecución, ya sea en la forma descrita o de cualquier otra forma alternativa que no implique a los medios de la empresa adjudicataria, correrán a cargo de la misma sin

horrek guztiak sortzen dizkion erantzukizunei utzi gabe.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo du inola ere langile gutxiegi dituen aitzakia jarri plegu honetako lanak atzeratu edo ez betetzeko; lana betetzeko adina langile izan behar baititu beti, hileko kuota finkoari eragin gabe.

Udalak enpresa adjudikaziodunari eskatu ahalko dio alda dezala kontratatutako zerbitzuko langileren bat, baldin eta ikusten bada lanean interes gutxi duela edo lana ez duela ondo betetzen, erabiltzaileekin tratu txarra duela edo, Udalaren ustez, kontratatutako zerbitzuaren kalitatearen kalterako den beste edozein zirkunstantzia gertatzen bada. Enpresa adjudikaziodunak 5 eguneko epea izango du langilea ordezkatzeko.

Enpresa adjudikazioduneko langileek ez dute inongo kasutan laneko, kontratuko, funtzioko edo bestelako lotura edo harremanik izango zerbitzua kontratatzen duen Udalarekin, eta enpresak hala adierazi beharko die langileei, kontratuetan espresuki hori jasota. Jakinaraziko die, baita ere, adjudikazioa bukatzen denean, ez dela traspasorik egingo Udalak zerbitzua bereganatu duelako edo jarraipena beste enpresaren bati adjudikatu diolako.

Udalak enpresa adjudikaziodunari eskatu ahalko dio langileren bat zerbitzutik kentzeko edo dagokion zigorra jartzeko, baldin langileak horretarako motiboak eman baditu.

Sorta bakoitzeko enpresa eslendunaren koordinatzaile-eginkizunak dituen arduraduna lanaldi osoan telefono mugikor baten bidez aurkitzeko moduan egon beharko da, eta bere eginkizunak betetzean sortzen diren arazo guztiak ebatziko ditu.

Eskainitako zerbitzuan erdi- edo goi-mailako osasun-titulazioa duten langileak (erizaina, medikua) etengabe edo noizean behin egotea lizitazioan hobekuntzatzat jo ahal izango da, beti ere eskatutako gutxieneko lantaldearen barne ez badaude, baita zerbitzuan eskatzen diren gutxieneko sorosle kopurua handitzea ere.

6. MATERIALAK ETA BITARTEKOAK

perjuicio de las responsabilidades a las que pudiere haber dado lugar.

La empresa adjudicataria no podrá pretextar en ningún caso la falta de personal para suspender o retrasar los servicios indicados en este pliego, debiendo disponer en todo momento del personal necesario para su ejecución, sin repercusión alguna sobre la cuota mensual fija.

El Ayuntamiento podrá exigir de la empresa adjudicataria y ésta deberá hacerlo efectivo, en un plazo de cinco (5) días, la sustitución de cualquier trabajador perteneciente al servicio contratado, si se advirtiera falta de interés o rendimiento en el trabajo, mal trato con respecto a las personas usuarias o alguna otra circunstancia que a juicio del Ayuntamiento pudiera incidir negativamente en la calidad del servicio contratado.

El personal de la empresa adjudicataria en ningún supuesto tendrá vinculación o relación laboral, contractual, funcional o de naturaleza alguna con respecto al Ayuntamiento contratante del servicio, debiendo dicha empresa tener informado a su personal de dicho extremo, haciendo constar en los contratos de personal que realice expresamente esta circunstancia, así como que al término de la adjudicación no se producirá el traspaso por el hecho de asumir el Ayuntamiento la prestación del servicio o adjudicar esta conservación a otra empresa.

El Ayuntamiento podrá solicitar a la empresa adjudicataria que separe del servicio o imponga la sanción oportuna al personal que diese motivo para ello.

El responsable con funciones de coordinador de la empresa adjudicataria para cada lote deberá estar localizable por medio de un teléfono móvil durante toda la jornada de trabajo y será quie resolverá cuántos problemas surjan en el desempeño de sus funciones.

Se podrá considerar mejoras a la licitación la incorporación contínua o esporádica en el servicio ofertado de personal con titulación sanitaria de grado medio o superior (enfermera/o, médico…) en aquellos casos en los que no sea requerido en el equipo de trabajo minimo, así como el incremento de los efectivos mínimos de socorristas requerido en el servicio.

6. MATERIAL Y MEDIOS

Enpresa adjudikaziodunak jarri beharko ditu zerbitzua betetzeko behar diren bitarteko material guztiak. Dena den, hauek dira eskatzen diren gutxieneko bitartekoak:

Gutxienez aurrez adierazitako materiala eduki behar du enpresa adjudikaziodunak kontratuaren xede diren lanak egiteko. Hortaz, zerbitzuak behar bezala betetzeko beharrezkoa bada, enpresa adjudikaziodunak material hori ugaritu edo osatu beharko du, baina adjudikazioaren prezioa garestitu gabe.

La empresa adjudicataria deberá aportar cuantos medios materiales sean necesarios para la ejecución de los servicios. En cualquier caso, se listan abajo los medios mínimos exigidos para el contrato:

El material que se recoge será el mínimo que la empresa adjudicataria deberá disponer para la ejecución de los trabajos. No obstante, la empresa adjudicataria deberá aumentar o completar dicho material, si ello es necesario para garantizar la correcta prestación de los servicios, sin que ello suponga un aumento del precio de la adjudicación.

	1. SORTA / LOTE 1	2. SORTA / LOTE 2	3. SORTA / LOTE 3	4. SORTA / LOTE 4	5. SORTA / LOTE 5	6. SORTA / LOTE 6
	Hondarribia	**Orio**	**Zarautz**	**Zumaia**	**Deba**	**Mutriku**
MATERIALAK MATERIAL						
Ur-motorrak (150 CV) (ohatilla eta plataformarekin) Motos acuáticas (150 CV) (con camilla y plataforma)	1	1	2, lehorreratzeko karroarekin / con carro de varada	1	1	1
Oinarrizko bizi-euskarrirako anbulantzia Ambulancia de soporte vital básico			1 (derrigorrezkoa / obligatorio)			
Ibilgailuak Vehículos	Quad 1 / 1 quad		Quad 1 / 1 quad			
BALIABIDEAK RECURSOS						
Bainu lagundurako materiala Material para baño asistido		• 8 makulu anfibioak / 8 muletas anfibias	• 1 makulu anfibioak / 1 muletas anfibias • Lur orotariko 2 aulki / 2 sillas todoterreno • 1 aulki anfibioa / 1 silla anfibia (buggie anfibio / hipocamp)	• 2 aulki anfibioa eta txalekoa / 2 silla anfibia y chaleco • 2 makulu anfibioak / 2 muletas anfibias • Lur orotariko 2 aulki / 2 sillas todoterreno	• 1 aulki anfibioa eta txalekoa / 1 silla anfibia y chaleco • 2 makulu anfibioak / 2 muletas anfibias. • Lur orotariko 1 aulki / 1 silla todoterreno	• 1 aulki anfibioa eta txalekoa / 1 silla anfibia y chaleco • 1 makulu anfibioak / 1 muletas anfibias • Lur orotariko 1 aulki / 1 sillas todoterreno.
Telefono mugikorra (k) Teléfono (s) móvil(es)	Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko beharrezkoak direnak / Unidades necesarias para la prestación del servicio					
Walki-talkiak Walkie-talkies	6	5	22	10	10	9
SALBAMENDURAKO MATERIALA MATERIAL SALVAMENTO						
Salbamenduko txalekoak	Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko beharrezkoak direnak / Unidades necesarias para la prestación del servicio					

	1. SORTA / LOTE 1	2. SORTA / LOTE 2	3. SORTA / LOTE 3	4. SORTA / LOTE 4	5. SORTA / LOTE 5	6. SORTA / LOTE 6
	Hondarribia	**Orio**	**Zarautz**	**Zumaia**	**Deba**	**Mutriku**
Chalecos salvamento						
Erreskaterako latak Latas rescate	6	4	23	10	10	9
Erreskaterako oholak (flotagarriak) Tablas rescate (flotantes)	2	2	3	3	2	3 (hondartzako bat)
Sorosleentzako materiala (sorole bakoitzari) Material socorristas (a cada socorrista)	Neoprenozko jantziak, likrak, hegatsak / prendas de neopreno, licras y aletas					
Beste materiala Otro material	• Neurri ezerdbinetako erreskate buiak / Boyas de rescate de distintos tamaños • Urpekaritza ekipoak (betaurrekoak eta hodiak) / Equipos de buceo (gafas y tubo)					
OSASUN MATERIALA MATERIAL SANITARIO						
Botikin nagusia / Botiquín principal*	1	1	1	2	1	3
Botikin eramangarriak / Botiquines portátiles**	2	1	5 (talaia bakoitzean) Gerriko botikina sorosleek	2	1	3
Kanpoko desfribiladore automatikoak / Desfibriladores Automáticos Externos***	1	1	5	2	*Legedia betetzeko beharra	3
ZAINTZAKO MATERIALA MATERIAL VIGILANCIA	• Prismatikoak / prismáticos • Banderak (berdea, horia, gorria, gorri-urdina, marmokak). Bakoitzetik 2 ale hondartza bakoitzean, eta mastak / Banderas (verde, amarilla, roja, roja-azul, medusas). 2 unidades de cada en cada playa, y mastas • Txilibituak, gutxienez sorosle bakoitzak bat / Silbatos, al menos uno para cada socorrista. • Mefono bat hondatzako gutxienez / Al menos un megáfono por playa • Halakorik behar bada, uretako kirol guneak zehazteko fly bannerrak (gutxienez 5 hondartzako) / En caso necesario, fly banners para señalizar las zonas de deportes acuáticos (al menos 5 por playa).					
BESTELAKO MATERIALA OTRO MATERIAL	• Sorosleen oinarrizko ekipamendua: sorosle bakoitzak gutxienez Gipuzkoako naturguneetako Salbamendu eta Sorospeneko I. Lan Hitzarmenaren 33. Artikuluan			• Equipamiento básico de socorristas: cada socorrista deberá disponer como míimo de las prendas de trabajo especificadas en el artículo 33 del I. Convenio Colectivo		

	1. SORTA / LOTE 1	2. SORTA / LOTE 2	3. SORTA / LOTE 3	4. SORTA / LOTE 4	5. SORTA / LOTE 5	6. SORTA / LOTE 6
	Hondarribia	**Orio**	**Zarautz**	**Zumaia**	**Deba**	**Mutriku**
	zehaztutako laneko arropak izan beharko ditu (2024/08/28ko GAO). • Internetarako sarbidea duen tableta/ordenagailu pertsonala			de Salvamento y Socorrismo en espacios naturales de Gipuzkoa (BOG 28/08/2024). • Una Tablet u ordenador personal con acceso a internet		

* **BOTIKIN NAGUSIA**	* **BOTIQUÍN PRINCIPAL**
Hondartza bakoitzkeo lokal nagusian kokatuta egongo da eta ehen arreta emateko material sanitarioko eta medikazioko beharrezko elementu guztiak izango ditu; gutxienez, ekipamendu hau izango du, eta erabilgarri dagoen unitate kopuruak hondartza bakoitzak duen erabiltzaile kopuruari erantzun beharko dio: • Ohatila finkoa (k), izara, manta eta manta termikoekin • Istripua izan dutenak lekualdatzeko ohatila eramangarria (k) • Sendaketa eta kirurgia txikietarako hainbat material: bendak, gazak, pobidona, kristalmina, tiritak, seruma, guraizeak, etab. • CPR instrumentala egiteko oxigenoterapia ekipo eramangarria (k) (2 oxigeno botila, maskarak, baloi berpiztailea, Guedelen kanulak) • Gorputz-adarrak immobilizatzeko ferulak. • Bizkarrezurreko immobilizatzailea (taula arantzadunak eta zerbikalak). • Erreskate-hodia • Glucocard (azukre-neurgailuak). • Tentsiometroa + Fonendoskopioa. • Pultsioximetroa. • Desinfektatzeko materialak • Esterilizagailua • Ohiko patologietarako sendagaiak	Situado en el local principal de cada playa estará equipado con todos los elementos necesarios de material sanitario y medicación para prestar una primera atención; contará al menos con el siguiente equipamiento y el número de unidades disponible deberá atender al número de personas usuarias que tiene cada playa: • Camilla(s) fija(s), con sábanas, mantas y mantas térmicas • Camilla(s) portátil(es) para traslado de accidentados • Diverso material para curas y cirugías menores: vendas, gasas, pobidona, cristalmina, tiritas, suero, tijeras, etc). • Equipo(s) de oxigenoterapia portátil para realizar CPR instrumental (2 botellas de oxígeno, mascarillas, balón resucitador, cánulas de Guedel) • Férulas inmovilizadoras de extremidades. • Inmovilizador espinal (tableros espinales y cervicales). • Tubo de rescate • Glucocard (medidores de azúcar). • Tensiómetro + Fonendoscopio. • Pulsioxímetro. • Materiales de desinfección • Esterilizador • Medicamentos para patologías frecuentes

*** Botikin nagusia / botiquín principal:**
**** Botikin eramangarria / *botiquín portátil*:**
Hondartzetako atalaia, postu edo dorretxe bakoitzean bate gongo da. Gertakari arinei erantzuteko edo pertsonal sanitaria iritsi bitartean laguntzeko beharrezkoa den materiala izango du. *Dispondrá del material necesario para atender a los sucesos leves o iniciar la asistencia hasta que acuda el personal sanitario.*

******* Kanpoko desfribiladore automatikoak / Desfibriladores Automáticos Externos

Horren erabilerak urtarrilaren 27ko 9/2015 Dekretuan araututakoaren arabera izan beharko du. Dekretuak kanpoko desfibriladore automatikoak eta erdiautomatikoak instalatzea eta erabiltzea, eta osasun-esparrutik kanpoko erabilera publikoko espazio jakin batzuetan instalatzea arautzen du.
El uso del mismos deberá ser conforme a lo regulado en el Decreto 9/2015, de 27 de enero, por el que se regula la instalación y uso de desfibriladores externos automáticos y semiautomáticos y se establece la obligatoriedad de su instalación en determinados espacios de uso público externos al ámbito sanitario.

Zerbitzuan zein material adskribatuko duten adierazi beharko dute lizitatzaileek. Lizitatzaileek eskainitako material, ibilgailu eta makineria guztia erabiltzeko moduan eta ondo zainduta egongo da; hala ez bada, udal teknikariek atzera botatzeko aukera izango dute, eta enpresa adjudikaziodunak ordezko berriak eta egokiak jarri beharko ditu. Bereziki ibilgailuei dagokienez (uretako motorra eta quad-a), erosi berriak izan beharko dute.

Quienes liciten deberán hacer constar el material móvil que decidan adscribir al servicio. Todo el material que oferten se encontrará en perfecto estado de utilización y conservación, pudiendo ser desechado por los técnicos municipales cuando no reúnan estas condiciones, debiendo la empresa adjudicataria sustituirlo por otro adecuado. En el caso específico de los vehículos (motos de agua y quad), estos deberán ser de nueva adquisición.

Lan bakoitzerako zer material erabiliko duten adierazi beharko dute lizitatzaileek beren eskaintzetan. Zerbitzua betetzeko jarriko diren materialak nahikoak izango dira zerbitzua une oro emango dela bermatzeko eta laneko plana garaiz eta nahiko tarterekin burutzeko.

Quienes liciten en sus ofertas indicarán el diverso material a utilizar en los diferentes cometidos. Los medios materiales disponibles para la ejecución de los servicios, asegurarán en todo momento la prestación del mismo con margen suficiente para llevar a término puntualmente el plan de trabajo.

Kontratuak dirauen bitartean, material edota ibilgailuren bat puskatzen bada, enpresa adjudikaziodunak, haren ordez, antzeko ezaugarriak dituen beste bat jarriko du.

En el caso de que durante el transcurso del contrato se estropee cualquier material o vehículo, la empresa deberá aportar en sustitución otro de similares características.

Zerbitzua gauzatzeko ezarritako baliabide materialetarako kontuan hartutako amortizazio-epeek kontratuaren iraupen osoa hartzen dutenez, luzapenak barne, kontratua amaitzean udal bakoitzak kasu bakoitzean udal jabetzara pasatzea erabaki ahal izango du.

Dado que los plazos de amortización considerados para los medios materiales establecidos para la ejecución del servicio comprenden la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, a la finalización del contrato cada Ayuntamiento podrá decidir que pasen a propiedad municipal en cada caso.

Baliabide berriak prest egongo dira zerbitzua abian jartzen denerako. Hori dela eta, enpresa adjudikaziodunak kontuan hartu beharko du zerbitzua emateko beste makina batzuk behar izanez gero (erosketa berriak garaiz ez iristeagatik), horiek enpresa adjudikaziodunaren kontura izango direla.

Los nuevos medios deberán incorporarse a la puesta en marcha del servicio. Por ello, la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta que en caso de ser necesaria otra maquinaria para prestar el servicio (por no llegar a tiempo las nuevas adquisiciones), esta será a cargo de la empresa adjudicataria.

8. INSTALAZIO FINKOAK

8. INSTALACIONES FIJAS

Agiri honetan adierazitako zerbitzuak behar bezala emateko, dagokion Udalak udalerri bakoitzean lan hauetarako dituen lokalak edo/eta etxolak erabiliko ditu enpresa adjudikaziodunak.

Para la debida prestación de los servicios indicados en el presente pliego, la empresa adjudicataria utilizará los locales y/o casetas que para este menester disponen los Ayuntamientos correspondientes en cada municipio.

Enpresa adjudikaziodunak garbitasun-, segurtasun- eta apaindura-baldintza egokietan eduki beharko ditu instalazioak berak eta horren barneko elementuak.

La empresa adjudicataria queda obligada a mantener tanto las propias instalaciones y sus elementos interiores en perfectas condiciones de limpieza, seguridad y ornato.

Kasu batzuetan, Udalek zerbitzuarentzako utzitako lokalek beste erabileraren bat ere izan dezakete, hala nola, aldagelak eta dutxak, kontsignak,

En algunos casos, los locales cedidos por los Ayuntamientos para el servicio pueden tener algún otro uso, como vestuarios y duchas, consignas,

komunak edo desgaitasuna duten pertsonentzat egokitutako komunak. Halakoetan zerbitzuko langileek erabiltzaileei erraztasunak eta languntza emango die instalakuntzak erabiltzeko, bereziki desgaitasuna duen pertsonaren batek komunak erabili behar baditu.

Udal bakoitzak erabaki ahal izango du, egoki jotzen badu, sorospen zerbitzuko langileen udal-kabinak edo aldagelak dohainik erabiltzeko aukera izango dute, edota bakoitzak takila bat ere izateko aukera izan ahalko du. Halakoetan, langileek ezingo dituzte eremu horiek bazkaltzeko edo kontratuaren xede den zerbitzutik kanpoko beste jarduera batzuetarako erabili.

Zerbitzurako lagatako udal lokaletan guztiz debekatuta daude agiri hauetan adierazitakoak ez diren beste aprobetxamendu eta zerbitzu guztiak.

aseos o aseos adaptados para personas con discapacidad. En estos casos el personal del servicio facilitará y ayudará a las personas usuarias el uso de las instalaciones, especialmente en el caso de que alguna persona con discapacidad que necesite utilizar los aseos.

Cada Ayuntamiento podrá decidir, si lo considera oportuno, el uso gratuito de las cabinas o vestuarios municipales por parte del personal al servicio de socorrismo, o la posibilidad de que cada uno/a disponga de una taquilla. En esto casos, el personal no podrá utilizar estas zonas para comer u otras actividades ajenas al servicio objeto del contrato.

Queda totalmente prohibido realizar aprovechamientos y servicios diferentes a los indicados en el presente pliego en los locales municipales cedidos para la realización del servicio.

9. JASANGARRITASUN IRIZPIDEAK

Derrigorrezko irizpideak

- Materiala:
  - Komuneko papera (% 100 material birziklatua, eta produktu kloraturik gabe fabrikatutakoa).
  - Material birziklatuzko zabor-poltsak (gutxienez % 80).
  - Ingurumena errespetatzen duten garbiketa-produktuak. Garbiketa-produktuen potoak ongi etiketatuta egongo dira. Ekoetiketaren batean definitutako irizpideak bete behar dituzte (hala nola, Europar Batasuneko Etiketa Ekologikoa, Zisne Nordikoa edo baliokideak), produktuaren formulazioan konposatu kimikoak egoteari dagokionez, pixalekuetan Osasun Sailaren aginduz erabiliko den lixibak izan ezik.

- Hondakinen kudeaketa:
  - Hondakinak (papera, ontziak, beira, organikoa eta errefusa) gaika biltzeko edukiontziak izatea,

9. CRITERIOS DE SOSTENIBILIDAD

Criterios obligatorios

- Material:
  - Papel higiénico de material 100 % reciclado y libre de productos clorados en su fabricación.
  - Bolsas de basura de material reciclado (mínimo 80 %).
  - Productos de limpieza más respetuosos con el medio ambiente. Los envases de productos de limpieza estarán correctamente etiquetados. Deben cumplir con los criterios definidos en alguna ecoetiqueta, como la Etiqueta Ecológica de la Unión Europea, Cisne Nórdico o equivalentes en cuanto a la presencia de compuestos químicos en la formulación del producto. Excepto la lejía que se utilizará por prescripción del Departamento de Sanidad en los urinarios.

- Gestión de residuos
  - Disponer de contenedores de recogida selectiva para cada fracción (papel, envases, vidrio,

bai langileek bai jarduerak berak sortutako hondakinetarako.
- Hondakin zorrontzentako edukiontzi espezifikoa izatea, eta horiek baimendutako kudeatzaile batek biltzea.
- Hondakin-mota bakoitza dagokion udal edukiontzian botatzea.
- Gasolioa biltegiratzeko, ontzi homologatuak eduki behar dira (atxikipen-erretilu eta guzti), eta material xurgatzailea edukiko dute (isurietarako).

orgánico y resto), tanto para los residuos generados por las personas trabajadoras como por la propia actividad.
- Disponer de contenedor específico para los residuos punzantes, y llevar a cabo la retirada de los mismos mediante gestor autorizado.
- Depositar cada fracción en su correspondiente contenedor municipal.
- Para el almacenamiento del gasoil, disponer de recipientes homologados, con bandeja de retención, y de material absorbente (para el caso de ocurrir un derrame).

Kontratua gauzatzeko klausulak

Enpresa esleipendunak konpromiso hauek izango ditu, besteak beste:
- Hala badagokio, hondartzen kudeaketarako ingurumen-politikak ezagutu (ISO 14.001 eta Emas)
- Langileei ingurumen-jardunbide onen berri eman
- Hala badagokio, egin daitezkeen hondartzako ingurumen kanpainetan parte hartzea (ezagutza eta dibulgazioa)

Enpresa esleipendunak jardunbide on hauek jarri beharko ditu abian, besteak beste:
- Ura zentzuz erabiltzea: uraren kontsumoa kontrolatzea, beharrezkoak ez diren erabilerak edo txorrotak gaizki itxita geratzea saihestuz.
- Energia zentzuz erabiltzea: argiak kontrolatzea, beharrik gabe piztuta egon ez daitezen.
- Garbiketa-produktuen gehiegizko dosifikazioa saihestea.

Cláusulas de ejecución del contrato:

La empresa adjudicataria debe responder a estos compromisos, entre otros:
- En su caso, conocer las políticas ambientales de la gestión de las playas (ISO 14.001 y Emas) incluidas en el contrato
- Informar a las personas trabajadoras de las buenas prácticas ambientales.
- En su caso, participar en las campañas ambientales de la playa (conocimiento y divulgación) que puedan llevarse a cabo.

La empresa adjudicataria debe implantar estas buenas prácticas, entre otros:
- Utilización racional de agua: controlar el consumo de agua, evitando usos innecesarios o que queden grifos mal cerrados.
- Utilización racional de energía: controlar las luces, evitando que estén encendidas innecesariamente.
- Evitar la dosificación excesiva de los productos de limpieza.

10. ASEGURUA.

Kontratua enpresa esleipendunaren arrisku eta menturarako ematen da, eta enpresa horrek bere gain hartzen ditu zerbitzuaren instalazioan eta kudeaketan sortutako erantzukizunak: zibila, lanekoa eta fiskala. Horretarako, aseguruak kontratatuko ditu zerbitzuari atxikitako ondasunak

10. SEGURO

El contrato se otorga a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, que asume las responsabilidades: civil, laboral y fiscal que tengan causa en la instalación y gestión del servicio. Con esta finalidad contratará seguros para cubrir los bienes afectos al servicio, así como de

estaltzeko, bai eta hirugarrenen aurrean erantzukizun zibila izateko ere, 600.000,00 euroko balioarekin.

Era berean, Udalaren esku jarri beharko ditu aurreko eskakizunak justifikatzeko behar diren agiri guztiak.

11. ZAINTZA ETA IKUSKAPENA. LANEN ZUZENDARITZA.

Udala bakoitzak ahalmen osoa izango du plegu honetan ezarritakoa betetzeko enpresa esleipendunak egunero egingo dituen lanak ikuskatu eta zaintzeko. Enpresa esleioendunak, bere aldetik, erraztasun guztiak eman beharko ditu lanak edo instalazio finkoak ikuskatzeko bisitak egiteko, bai Udal Zerbitzuk Teknikoek esleitutako pertsonaren ohiko zaintzari dagozkienak, bai Udaleko langileek egiten dituztenak.

Udalek, egindako ikuskapenaren arabera, enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko dituen agindu eta jarraibide zehatzak eman ahal izango dituzte.

12. HIZKUNTZA BALDINTZAK

1. Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete beharko lituzeken pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Esleipendunak kontratatuko dituen giza baliabideek honako hizkuntza eskakizuna bete beharko dute:

- Zerbitzuko arduradunak Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila izatea eskatuko da (EGA edo unibertsitateko ikasketak euskaraz).
- Gainerako sorosleei Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izatea eskatuko da, ahozko erabileran (Batxilergoa edo LH goi mailako ikasketak euskaraz izatea onartuko da).

responsabilidad civil frente a terceras partes por un valor de 600.000,00 €.

Asimismo, vendrá obligado/a a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

11. VIGILANCIA E INSPECCIÓN

Cada Ayuntamiento tendrá facultad plena para inspeccionar y vigilar en todo momento los trabajos que, para dar cumplimiento a lo establecido en el presente pliego, efectuará diariamente la empresa adjudicataria, quién por su parte está obligada a dar toda clase de facilidades para las visitas de inspección de los trabajos o de las instalaciones fijas que, además de la vigilancia normal por parte de la persona asignada por los Servicios Técnicos Municipales, sean realizadas por el personal del Ayuntamiento.

Los Ayuntamientos podrán dictar en función de la inspección realizada, órdenes e instrucciones concretas que serán de obligado cumplimiento para la empresa adjudicataria.

12. REQUISITOS LINGÚÍSTICOS

1.- En sus relaciones con la administración o terceras partes, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante.

Las personas trabajadoras que contrate la empresa adjudicataria deberán cumplir los siguientes requisitos lingüísticos:

- A las personas responsables del servicio se les exigirá el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia (EGA o estudios universitarios en euskera).
- Al resto de socorristas se les exigirá el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel oral (se aceptarán los estudios de bachiller o de FP superior en euskera).

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira: 1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hitzkuntza-gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea, edo 2. Administrazio bakoitzak erabakitako proba egitea.

Salbuespenik balego, behar bezala arrazoituta egon beharko du.Kasu horretan, beharrezko neurriak adostuko dira, herritarren eta bezeroen hizkuntza-eskubideak bermatzeko.

2. Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, euskaraz eta dagokion hizkuntzan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

3. Administrazioak onartutako hizkuntza irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremanetan lehen hitza (telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan…) euskaraz egingo da.

Megafonia bidea egiten diren ahozko mezuak euskaraz egingo dira lehenbizi eta gero beste hizkuntzatan.

Era berean, era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak…) euskaraz egingo dira. Herritarrak eskatzen duenean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras: 1. La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o 2. La realización de una prueba decidida por cada administración.

Sí se podrá dar el caso de alguna excepciónpero debidamente justificado. En ese caso, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de clientes y la ciudadanía.

2.- Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán en euskera y en los idiomas correspondientes, previa conformidad de la administración.

3.- De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención inicial con la ciudadanía a nivel verbal (telefónica, contestadores, presencial...) se hará en euskera.

Los mensajes verbales emitidos por megafonía, primeramente se realizarán en euskera y después en otros idiomas.

Del mismo modo, se harán en euskera cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones. Cuando una persona ciudadana así lo solicite, se harán en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

Euskarazko testuen kalitatea ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak, Udal bakoitzak haren Euskara Zerbitzura eramatea eskatzeko aukera izango du, hala badagokio.

Con el fin de asegurar la calidad de los textos en euskera, cada Ayuntamiento podrá requerir someter a su Servicio de Euskera los textos de amplia difusión o de uso repetitivo.

4. Kontratu honen bidez administrazioarekin sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak…) euskaraz egingo dira.

4.- Las comunicaciones verbales o escritas con la administración generadas en virtud de este contrato (facturas, contratos, informes, reuniones, consultas...) serán en euskera.

Donostia, txostena sinatzen den egunean
San Sebastián, a fecha de la firma del informe

Ingurumeneko teknikaria
Técnica de medio ambiente

NEREA EGIA LARRINAGA - 72498843Z
Digitalki sinatuta norengandik: NEREA EGIA LARRINAGA - 72498843Z
Data: 2026.03.13 14:06:08 +01'00'

Nerea Egia Larrinaga

O.E. Trantsizio Ekologikoko Zerbitzuburua
VºBºJefe de Servicio de Transición Ecológica

IÑAKI PUGA PUEYO - 15993275H
Firmado digitalmente por IÑAKI PUGA PUEYO - 15993275H
Fecha: 2026.03.13 14:14:30 +01'00'

Iñaki Puga Pueyo

I ERANSKINA: MUGIKORTASUN MURRIZTUA DUTEN PERTSONENTZAKO LAGUNDUTAKO BAINURAKO PROTOKOLOA

Lagundutako bainua zerbitzu integral bat izango da. Zerbitzu horren bidez, enpresa esleipendunak mugikortasun murriztua duten pertsonei bainatzen lagunduko die.

Zerbitzua emateko gune jakin batzuk jarri eta seinaleztatuko dira: Zerbitzu hau ematen den hondartza bakoitzean uretako sorospen zerbitzua izango da HONDARTZAKO GUNE IRISGARRIA.

Leku hori erabiliko da lagundutako bainuan parte hartu nahi duten pertsonei zerbitzua emateko. Baina, horrez gain, mugikortasun murriztuko pertsonentzako lur orotako aulkiak eta makulu anfibioak ere izango dituzte. Horiek mugikortasun murriztuko pertsonen familiarrei mailegatu ahal zaizkie, puntualki, erabiltzaileak paseatu ahal izateko.

Leku jakin bat hondartzako gune irisgarria izateko, beharrezkoa da mugikortasun murriztuko pertsonek hondartza erabiltzeko behar dituzten elementu guztiak bertan egotea; hor sartzen dira lagundutako bainu-zerbitzua emateko langile espezializatuak ere. Uretako Sorospen eta Salbamendu Zerbitzua dagoen lekuan egongo da.

GUNE IRISGARRIAREN BALDINTZAK ETA EKIPAMENDUA:

1. Langile teknikoak: informazioa emateko, hala badagokio agendak kudeatzeko, eta mugikortasun murriztuko pertsonei eta haien familiei zuzeneko arreta eskaintzeko.
2. Bainurako ekipamendua: aulki anfibioak, lur orotariko aulkiak, txalekoak eta makuluak.
3. Beste zerbitzu batzuk, hala badagokio: aldageletan laguntzea (transferentziak, aldatu, jantzi, adi egon).
4. Lagundutako bainu-zerbitzua: bi langile behar dira zerbitzuaz arduratu ahal izateko.
5. Beste zerbitzu batzuk: lagundutako bainuaren programako pertsonentzako pasabideak mugatu; materiala atera eta jaso; ekipamendua mantendu, garbitu eta prest eduki.
6. Beste zerbitzu batzuk: komunak eta sarrerak/arrapalak garbitu.

Zarautzen kasuan, gune irisgarri honek gainera honakoa izan beharko du: Aldagela guztiz irisgarriak, elementu hauekin: konketak, komunak (jasogailuekin), dutxak eta aldatzeko mahai egokituak.

LAGUNDUTAKO BAINU-ZERBITZURAKO PROZEDURA:

1. Lagundutako bainuaren zerbitzua erabili nahi duten pertsonei eta/edo haien familiarrei informazioa eman eta harrera egin:
2. Era autonomoan edo lagunduta etortzen diren mugikortasun murriztuko pertsonen harrera-gunea. Gune horretan, zerbitzuari buruzko informazioa emango zaie, eta baimen informatu bat bete beharko dute (datu pertsonalak eta erantzukizunetik salbuestea).
3. Materiala eta ekipamendua zaindu eta mantentzea: Aulki anfibioak, buggiak, hippocampeak, uretako makuluak, txalekoak, transferentzietan laguntzeko elementuak, aldatzeko mahaiak, etab. Aulkiak erabiltzen diren bakoitzean garbitu behar dira.
4. Bainurako behar diren bi pertsonak une oro adi egongo dira bakarrik etorri diren pertsonak behar duten laguntza eta zaintza izan dezaten, hala eskatzen badute. Horretarako beharrezkoa izango da langileek prestakuntza teknikoa jasotzea arlo hauetan: mugikortasun murriztua, transferentziak, lekualdatzeak, etab.
5. Lagundutako bainu-zerbitzua: lagundutako bainu-zerbitzurako, gutxienez, bi pertsona beharko dira. Lagundutako bainurako hitzartutako denbora: 45 minutu.
6. Aurretiko hitzordua duten udalerrietan, erreserbatutako orduan ezin bada uretara sartu, itsaso txarragatik, aukera egongo da mugikortasun murriztuko pertsonei, puntualki, lur orotako aulkiak uzteko, pertsona horien familiarrek erabiltzaileak pasea ditzaten edo urertzean egon daitezen (arriskurik gabeko gunean). Paseoetarako hitzartutako denbora: 30 minutu.
7. Hala badagokoio, Beste zerbitzu batzuk: aldageletan laguntzea (transferentziak, aldatu, jantzi, adi egon), aldagela irisgarriak dauden udalerrietan.

8. Dagokion Udalak hala erabakitzen badu, tramiteak Udalaren web-orriaren bidez egin ahal izango dira (edo Uretako Sorospen eta Salbamendu Zerbitzuan bertan. Gainera, Udalak hala erabakiko balu aurretizko hitzordua ezarriko da, erabiltzaileek lagundutako bainu-zerbitzua eskatu ahal izateko.
9. Zarautzen kasuan, aldagelak guztiz egokituta egongo dira, behar diren elementu guztiekin: konketak, komunak (jasogailuekin), transferentzietarako lekuak, aldageletarako elementuak. Eta ahalik eta garbien.

ANEXO I: PROTOCOLO PARA EL BAÑO ASISTIDO PARA PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA

Se trata de un servicio integral de baño asistido en el cual la empresa adjudicataria centrará su servicio en la atención a las personas con movilidad reducida.

El servicio se realizará en las zonas habilitadas y señalizadas para ello: servicio de socorrismo acuático de de cada playa donde se preste el servicio como PUNTO ACCESIBLE de la PLAYA.

En este punto se dará servicio a aquellas personas que quieran participar en el baño asistido. Pero así mismo, se dispondrá de sillas todo terreno y muletas anfibias para personas con movilidad reducida, que de forma puntual se podrán prestar a familiares de personas con movilidad reducida para dar servicio de paseo a las personas usuarias.

Se considera punto de playa accesible el lugar donde se concentran todos los elementos necesarios para facilitar el uso de la playa por personas con movilidad reducida, incluyendo la prestación de servicio de ayuda al baño por personal especializado. Estará situado en el punto del servicio de Socorrismo y Salvamento acuático.

CONDICIONES y EQUIPAMIENTO del PUNTO ACCESIBLE:

1. La presencia de personal técnico de información, gestión de agendas si procede y atención directa a las personas con movilidad reducida y sus familias.
2. Equipamientos facilitadores del baño: sillas anfibias, sillas todoterreno, chalecos y muletas.
3. Servicio-tareas: Si procede, apoyo y ayuda en el vestuario: transferencias, cambiar, vestir, estar pendiente.
4. Servicio de baño asistido: el personal necesario es de dos personas que puedan hacerse cargo del servicio.
5. Servicio-tarea: delimitar el camino por donde pasarán las personas del programa de baño asistido. Servicio para sacar el material, recogerlo. Mantenimiento, limpieza y puesta a punto del equipamiento.
6. Servicio-tarea: limpieza de baños y accesos/rampas.

En el caso de Zarautz, vestuarios totalmente accesibles equipados con lavabos, váteres con alzadores, duchas y cambiadores adaptados.

PROCEDIMIENTO para el SERVICIO de BAÑO ASISTIDO:

1. Información y recepción a las personas que quieren utilizar el servicio de baño asistido y/o sus familias:
2. Zona de recepción de las personas con movilidad reducida en situación de discapacidad que pueden venir de forma autónoma o acompañadas. En este punto se les informará del servicio y tendrán que rellenar un consentimiento informado: datos personales, y eximición de responsabilidad.
3. Cuidar y mantener material y equipamiento: Sillas anfibias, buggies, hipocampos, muletas para el agua, chalecos, elementos para facilitar las transferencias, cambiadores, etc. Hay que limpiar las sillas cada vez que se utilizan.
4. Las dos personas que se necesitan para el baño, deberían estar pendientes de que las personas que vengan solas puedan tener la ayuda y la vigilancia que necesiten si la piden. Para ello, será necesaria

la formación técnica del personal en movilidad reducida, en atención personalizada, transferencias y traslados, etc.

5. Servicio de baño asistido: Se necesitarán al menos dos personas para este servicio de baño asistido. Tiempo estipulado de baño asistido 45 minutos.
6. En aquellos municipios donde se aplique la cita previa, si no hay posibilidad de entrar en el agua en la hora reservada, debido al estado de la mar, existirá la posibilidad de prestar de forma puntual sillas todo terreno para personas con movilidad reducida para que familiares de dichas personas puedan dar servicio de paseo a las personas usuarias o estar en la arena-agua en zona sin riesgo. Tiempo estipulado de paseos de 30 minutos.
7. Servicio-tareas: Si procede, apoyo y ayuda en el vestuario: transferencias, cambiar, vestir, estar pendiente:
8. Si el Ayuntamiento correspondiente así lo decide, los trámites correspondientes se podrán realizar a través de la página web del Ayuntamiento o incluso en el mismo punto del servicio de Socorrismo y Salvamento acuático. Además, si el Ayuntamiento lo decide, se podrá establecer la cita previa, para que las personas usuarias puedan solicitar el servicio de baño asistido.
9. En el caso de Zarautz, los vestuarios deben estar totalmente adaptados, con todos los elementos necesarios: lavabos, váteres con elevadores, espacios para las transferencias, elemento para los cambiadores. Y lo más limpios posibles.